

UNIVERSITÉ DE YAOUNDE 1

FACULTÉ DES SCIENCES DE L'ÉDUCATION

CENTRE DE RECHERCHE ET DE FORMATION
DOCTORALE EN SCIENCES
DE L'ÉDUCATION

UNITÉ DE RECHERCHE ET
DE FORMATION DOCTORALE EN SCIENCES
DE L'ÉDUCATION ET INGÉNIERIE ÉDUCATIVE

DÉPARTEMENT DE DIDACTIQUE
DES DISCIPLINES



UNIVERSITY OF YAOUNDE 1

THE FACULTY OF EDUCATION

FACULTY OF EDUCATION

CENTER FOR RESEARCH AND DOCTORAL
TRAINING IN EDUCATION

RESEARCH AND DOCTORAL TRAINING
UNIT FOR SCIENCES OF EDUCATION AND
EDUCATIONAL ENGINEERING

DEPARTMENT OF DIDACTICS

LA COMPETENCIA ORAL DE LOS ALUMNOS DEL QUINTO CURSO EN ALGUNOS INSTITUTOS DE CAMERÚN

Mémoire de Master en Sciences de l'éducation soutenu le 23 septembre 2024

Filière : Didactique des Disciplines

Spécialité : Didactique de l'espagnol

Par

MOMOUT MONDE Aicha

Licenciée en Langue et Linguistique espagnoles

19Y3034

Jury

- Président : ONANA ATOUBA Pierre Paulin, Pr.
- Rapporteur : André-Marie MANGA, Pr.
- Examineur : TOUA Léonie, CC

2023-2024



ÍNDICE

DEDICATORIA	iv
AGRADECIMIENTOS	v
LISTA DE ABREVIATURAS	vi
LISTA DE FIGURAS	vii
LISTA DE CUADROS	viii
LISTA DE GRAFICOS	x
RÉSUMÉ	xii
ABSTRAT	xiii
INTRODUCCIÓN GENERAL	1
CAPITULO 1: LA PROBLEMÁTICA DEL ESTUDIO	4
1.1-TEMÁTICA DE LA INVESTIGACIÓN	4
1.2- CONTEXTO Y JUSTIFICACIÓN	4
1.2.1- Contexto de estudio.....	4
1.2.2- Justificación.....	5
1.3- POSICIÓN Y FORMULACIÓN DEL PROBLEMA.....	5
1.3.1- Observaciones	6
1.3.2- Planteamiento del problema.....	6
1.4- PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	6
1.4.1- Pregunta principal.....	7
1.4.2- Preguntas secundarias o específicas.....	7
1.5- FORMULACIÓN DE LAS HIPÓTESIS DE INVESTIGACIÓN	7
1.5.1-Hipótesis principal.....	7
1.5.2- Hipótesis secundarias.....	8
1.6- OBJETIVOS DE INVESTIGACIÓN	8
1.7- INTERESES DE LA INVESTIGACIÓN	9
1.7.1- Interés científico	9
1.7.2- Interés didáctico	9
1.7.3- Interés pedagógico	10
1.7.4- Interés académico.....	10
1.7.5- Interés personal.....	10
1.8- DELIMITACIÓN DEL ESTUDIO	10

1.8.1- Delimitación conceptual	10
1.8.2- Delimitación temporal	11
1.8.3-Delimitación geográfica.....	11
1.8.4-Delimitación teórica	11
CAPÍTULO 2: INSERCIÓN TEÓRICA DEL ESTUDIO.....	12
2.1- DEFINICIÓN DE CONCEPTOS	12
2.1.1-La cultura	12
2.1.2-La noción de competencia oral	13
2.1.3-La lengua.....	14
2.1.4-Las destrezas lingüísticas.....	15
2.1.5-Aprendizaje y adquisición	17
2.2-REVISTAS LITERARIAS	20
2.3- LAS TEORÍAS EXPLICATIVAS	21
2.3.1- El Modelo del monitor de Krashen (1977).....	21
2.3.2- La interlengua de Selinker (1972).....	23
2.3.3-El mentalismo de Chomsky (1928).....	24
2.3.4- El Constructivismo de Jean Piaget (1923)	25
2.3.5- El Socio constructivismo de Vygotsky (1950).....	26
2.4-DEFINICIONES DE LAS VARIABLES	27
2.4.1-La variable independiente.....	27
2.4.2-La variable dependiente	27
2.5-CUADRO SINÓPTICO	27
CAPÍTULO 3: METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN.....	31
3.1- TIPO DE INVESTIGACIÓN Y JUSTIFICACIÓN	31
3.1.1: El enfoque cualitativo.....	31
3.1.2-El enfoque cuantitativo	32
3.2-OPERACIONALIZACIÓN DE LOS VARIABLES	32
3.3- POBLACIÓN DE INVESTIGACIÓN.....	33
3.4- SITIOS DE INVESTIGACIONES	33
3.4.1-El liceo general Leclerc de Yaundé.....	33
3.4.2-El liceo de Ngoa-ekele	35
3.3.3- El liceo bilingüe de Aplicación.....	36
3.5- TÉCNICAS DE MUESTRA	36

3.6-ELECCIÓN DE MÉTODOS E INSTRUMENTOS DE RECOGIDAS DE DATOS ...	36
3.6.1-Técnicas de recogida de datos.....	36
3.6.2- Instrumentos de recogida de datos	37
3.6.3- Validación del instrumento de recolección.....	37
3.7- MÉTODOS DE ANÁLISIS DE DATOS	37
CAPÍTULO 4: PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS.....	39
4.1-PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS QUE HEMOS OBTENIDO TRAS LA ENTREVISTA HECHAS A LOS ALUMNOS DEL LICEO BILINGÜE DE APLICACIÓN.....	39
4.2: PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS RECOGIDOS EN LOS ALUMNOS DEL LICEO DE NGOA-EKELE.....	44
4.3: PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS QUE HEMOS OBTENIDO A TRAVÉS LA GUÍA DE LA ENTREVISTA PARA LOS ALUMNOS DEL LICEO GENERAL LECLERC.....	50
4.4- PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS QUE HEMOS OBTENIDO DE LOS PROFESORES DEL LICEO BILINGÜE DE APLICACIÓN	55
CAPÍTULO 5: INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS E IMPLICACIONES TEÓRICAS.....	63
5.1-INTERPRETACIÓN.....	63
5.1.1-Interpretación de los resultados	63
5.1.2-Interpretación de los datos recogidos durante el trabajo de campo	64
5.2- VALIDACIÓN DE HIPÓTESIS	64
5.3- SUGERENCIAS	65
5.4- LIMITES	77
CONCLUSIÓN GENERAL	78
BIBLIOGRAFÍA.....	81
ANEXOS	84

DEDICATORIA

A mis padres.

AGRADECIMIENTOS

La elaboración de esta monografía ha sido posible gracias a la participación de ciertas personas a quienes queremos manifestar nuestro sincero reconocimiento:

Agradecemos a nuestro director de tesina, el Profesor André Marie MANGA por su disponibilidad, sus consejos, su humildad, su motivación y su paciencia.

Queremos agradecer a nuestra Directora de Departamento, la Profesora NKECK Rene Bidias por su amor, su rigor y los consejos que ella nos da cada día, así como todos los docentes del Departamento de Didáctica de disciplinas de la Facultad de Ciencias de la Educación (FCE) de la Universidad de Yaundé I por sus enseñanzas.

A toda la administración del Liceo General Leclerc, del Liceo de Ngoa-ekele y del liceo Bilingüe de Aplicación donde hemos hecho nuestro trabajo de campo. Particularmente la Señora MANGA, la encargada de asuntos pedagógicos en el Liceo General Leclerc por su amabilidad y su simpatía, y el Señor Houdou MBOUOMBOUO, nuestro tutor de cursillo por su disponibilidad, su enseñanza, su colaboración, sus consejos. Sin olvidar al Doctor MGBETKOM Pascal por su motivación, sus consejos y su apoyo.

A nuestros padres NKOUANDOU Ousmanou y GBAYOUON Rode, nuestra madrastra RIH Ajara. Nuestros hermanos y hermanas NFONGOU Adamou, MFAM NKOUANDOU Mohamed, NDAGBA Zouliatou, MIZANE Ladifatou, NKOUANDOU Ibrahima Bechir, NKOUANDOU Jamile, NKOUANDOU Samira, NKOUANDOU Hassan, NKOUANDOU Hussein, NKOUANDOU Malik, NKOUANDOU Yasser, NKOUANDOU Yasmine, NKOUANDOU Amira por su amor y su apoyo multiforma.

A todos los estudiantes del Departamento de estudios ibéricos, iberoamericanos e italianos, del Departamento de Didáctica de disciplinas de nuestra promoción en el Campus de la Universidad de Yaundé I y los estudiantes del Departamento de Lenguas Extranjeras en la Escuela Normal Superior (ENS), que hemos encontrado en el Liceo General Leclerc durante nuestro cursillo por su colaboración y su ayuda.

Por fin, expresamos nuestra gratitud y nuestro reconocimiento a todas las personas que han participado directa o indirectamente en la realización de este trabajo.

LISTA DE ABREVIATURAS

AE	: Adquisición/Aprendizaje
APC	: Approche par les compétences
ASL	: Adquisición de la segunda lengua
CRTV	: Cameroon Radio Télévision
ELE	: Español lenguas extrajeras
ENS	: Escuela Normal Superior
EPC	: Enfoque por competencias
FCE	: Facultad de ciencias de la educación
HS	: Hipótesis secundarias
L2	: Lengua segunda
LAD	: Dispositivo de adquisición del lenguaje
LE	: Lengua española
LM	: Lengua materna
OP	: Objetivos secundarios
PS	: Preguntas secundarias

LISTA DE FIGURAS

Figura 1 : Las 5 hipótesis	23
Figura 2 : Entrada del liceo general Leclerc.....	34
Figura 3 : Primeros batimentos	34
Figura 4 : Entrada del lyceo de Ngoa-ekellé	35
Figura 5 : La profesora y los alumnos en situación de clase.....	35

LISTA DE CUADROS

Cuadro 1: Diferencia entre el conductismo y el mentalismo	25
Cuadro 2: Cuadro sinóptico.....	28
Cuadro 3 : La elección del español como lengua extranjera.....	39
Cuadro 4: Horas semanales de clase de español	40
Cuadro 5: Horas diarias de clase de español	40
Cuadro 6 : Prueba de la comprensión odio-oral	40
Cuadro 7 : Otros lugares donde practican el español	41
Cuadro 8: Lo que hace el profesor para motivarles a hablar español lengua extranjera	41
Cuadro 9: Participación e interacción de los alumnos con los profesores y sus compañeros..	41
Cuadro 10: Son capaces de mantener una conversación con su compañero de clase después de casi cuatro años de aprendizaje del español.	42
Cuadro 11: Acerca de las dificultades que encuentran los alumnos a la hora de comunicar..	43
Cuadro 12 : Lo que el profesor debe hacer para solucionar las dificultades.....	44
Cuadro 13: La elección del español como lengua extranjera.....	44
Cuadro 14 : Número de horas semanales de español	45
Cuadro 15: Horas de clase de español.....	45
Cuadro 16: Práctica del español a parte de la escuela.....	46
Cuadro 17: Otros lugares donde habla la lengua española.....	46
Cuadro 18: Lo que hace el profesor para motivarles a hablar el español lengua extranjera (ELE).	47
Cuadro 19: Participación en la clase e interacción con el profesor y sus compañeros.	47
Cuadro 20 : Una conversación con sus compañeros después de casi cuatro años de aprender el ELE.....	48
Cuadro 21: Dificultades que encuentran los alumnos a la hora de comunicar en español lengua extranjera (ELE).....	49
Cuadro 22: Lo que puede hacer el profesor para solucionar las dificultades.....	49
Cuadro 23: Razones de la elección del español como segunda lengua.....	50
Cuadro 24: Horas semanales de clase de español	51
Cuadro 25: Acerca de la duración de una clase de español.....	51
Cuadro 26: Expresión en español lengua extranjera (ELE) fuera de la escuela.....	52
Cuadro 27: Otros lugares donde los alumnos hablan español.....	52

Cuadro 28: Lo que hace el profesor para motivar los alumnos a hablar la lengua española ...	53
Cuadro 29: Participación de los alumnos en clase y su interacción con el profesor y sus compañeros.....	53
Cuadro 30: Una conversación con sus compañeros después de casi cuatro años de estudio del español.....	54
Cuadro 31: Las dificultades que encuentran los alumnos a la hora de comunicar en lengua española.....	54
Cuadro 32: Lo que puede hacer el profesor para solucionar las dificultades.....	55
Cuadro 33: Razón de la elección de la docencia cómo su profesión	56
Cuadro 34: Duración de su profesión.....	56
Cuadro 35: Años que llevan enseñando el ELE.....	56
Cuadro 36: Competencia oral de los alumnos.....	57
Cuadro 37: Actividades que los profesores proponen a los alumnos para desarrollar su competencia oral	57
Cuadro 38: Estrategias que utilizan los profesores para desarrollar la competencia oral de los alumnos	58
Cuadro 39 : El origen de las dificultades que tienen los alumnos con la adquisición de la competencia oral	59
Cuadro 40 : Lo que piensan los profesores del Enfoque Por Competencias (EPC).....	60
Cuadro 41: Manual en el programa.....	60
Cuadro 42: Lo que proponen los profesores para favorecer el desarrollo de la competencia oral en los alumnos.....	61

LISTA DE GRÁFICOS

Gráfico 1 : La elección del español como lengua extranjera	39
Gráfico 2 : Práctica del español lengua extranjera (ELE) fuera de la escuela	40
Gráfico 3 : Participación e interacción de los alumnos con los profesores y sus compañeros.	42
Gráfico 4 : Son capaces de tener una conversación con su compañero de clase después de casi cuatro años de aprender el ELE.....	43
Gráfico 5: Número de horas semanales de español.....	45
Gráfico 6 :Otros lugares donde habla la lengua española	46
Gráfico 7 : Una conversación con sus compañeros después de casi cuatro años de aprender el ELE.....	48
Gráfico 8: Lo que puede hacer el profesor para solucionar las dificultades	50
Gráfico 9: Acerca de la duración de una clase de español	51
Gráfico 10: Expresión en español lengua extranjera (ELE) fuera de la escuela	52
Gráfico 11: Lo que puede hacer el profesor para solucionar las dificultades	55
Gráfico 12: Competencia oral de los alumnos	57
Gráfico 13: Estrategias que utilizan los profesores para desarrollar la competencia oral de los alumnos	58
Gráfico 14: El origen de las dificultades que tienen los alumnos con la adquisición de la competencia oral	59
Gráfico 15: Lo que piensan los profesores del Enfoque Por Competencias (EPC)	60
Gráfico 16: Lo que proponen los profesores para favorecer el desarrollo de la competencia oral en los alumnos	61

RESUMEN

La presente investigación se centra en la Competencia Oral de los alumnos del quinto curso en algunos institutos de Camerún. En efecto, partimos del hecho de que, desde nuestra estancia escolar y durante nuestro cursillo académico en ciertos institutos, los alumnos, tras cinco años de estudio del español, no logran mantener una conversación en lengua española, ya sea con personas que hablan español o con sus propios profesores. Son incapaces de expresarse en el idioma objetivo. Ante esto, nos hemos fijado un cierto número de objetivos, siendo el principal es conocer los factores que explican las dificultades que tienen estos alumnos cameruneses que estudian español, una lengua que les resulta extranjera, con la expresión oral después de cinco años de estudio. Varios factores, como la falta de voluntad, motivación, esfuerzo, el miedo a equivocarse o a que los corrijan, ciertos métodos utilizados por los docentes en el aula, los tipos de ejercicios, el gran número de estudiantes, la falta de multiplicación de ejercicios y la aplicación parcial del Enfoque por Competencias, explican este fenómeno. Para llevar a cabo nuestro trabajo, optamos por una investigación cualitativa con el uso de guías de entrevistas y de observación. La investigación se realizó en tres liceos de la ciudad de Yaundé, específicamente en el distrito de Yaundé 3: en el Liceo General Leclerc, el Liceo Ngoa-Ekéle y el Liceo Bilingüe de Aplicación; esto con los estudiantes de último año de secundaria de la opción A4Español, así como con los profesores. Tras nuestros análisis, los resultados muestran que la falta de voluntad, la ausencia de manuales entre ciertos alumnos, el gran número de alumnos, la insuficiencia de horas lectivas para la enseñanza del español y la aplicación parcial del Enfoque por Competencias influyen en la competencia oral de los estudiantes. Al finalizar este trabajo, hemos llegado a sugerencias hechas a la comunidad educativa con el fin de promover la competencia oral de los estudiantes en lengua extranjera en nuestro país.

Palabras claves: Competencia Oral, Español como Lengua Extranjera, Enfoque por Competencias, Comunidad Educativa.

RÉSUMÉ

La présente recherche porte sur La Compétence Orale des élèves de la Terminale dans quelques lycées du Cameroun. En effet, nous partons du fait que depuis notre parcours scolaire et durant notre stage académique dans certains lycées, les élèves après cinq années d'étude de l'espagnol ne parviennent pas à tenir une conversation en langue espagnole entre eux, avec des personnes qui parlent espagnol, ainsi qu'avec leurs enseignants. Ils sont incapables de s'exprimer en la langue cible. Face à cela, nous nous sommes fixés un certain nombre d'objectifs dont le principal est de connaître les facteurs qui expliquent les difficultés que ces élèves camerounais qui étudient l'espagnol, une langue qui leurs est étrangère ont avec l'expression orale après cinq années d'étude. Plusieurs facteurs tels que le manque de volonté, de motivation, d'efforts, la peur de se tromper de commettre les erreurs, certaines méthodes utilisées par les enseignants dans la salle de classe, les types d'exercices, l'effectif pléthorique, le fait de ne pas multiplier les exercices et l'application partielle de l'Approche Par les Compétences expliquent ce phénomène. Pour mener à bien notre travail, nous avons opté pour une recherche qualitative et nous nous sommes servis du guide d'entretien et du guide d'observation. L'enquête a été menée dans trois lycées de la ville de Yaoundé, précisément dans l'arrondissement de Yaoundé 3 : Au Lycée General Leclerc, au Lycée de Ngoa-ekéle et au Lycée Bilingue d'Application ; ceci auprès des élèves de la Terminale A4Espagnol, ainsi qu'auprès des enseignants. À l'issue de nos analyses, les résultats montrent que le manque de volonté, de manuel chez certains apprenants, les types d'exercices, l'effectif pléthorique, l'insuffisance du quota horaire pour l'enseignement de l'espagnol, l'application partielle de l'Approche Par les Compétences influencent la compétence orale chez les apprenants. Au terme de ce travail, nous avons abouti à des suggestions faites à la communauté éducative en vue de favoriser la compétence orale des élèves en espagnol langue étrangère dans notre pays.

Mots clés : Compétence Orale, Espagnol Langue Étrangère, Approche par les compétences, Communauté Éducative.

ABSTRAT

This research focuses on the oral proficiency of Upper sixth students in some high schools in Cameroon. Indeed, we start from the fact that since our school career and during our academic internship in certain high schools, the students after four years of study of Spanish do not manage to hold a conversation in Spanish language, between them, with people who speak Spanish, as well as with their teachers. They are unable to express themselves in the target language. Faced with this, we have set ourselves a number of objectives, the main one being to know the factors that explain the difficulties that these students have with oral expression after five years of study. Several factors such as lack of will, motivation, effort, fear of making mistakes, certain methods used by teachers in the classroom, types of exercises overstaffing, the fact of not multiplying the exercises and the partial application of the Skills-Based Approach explain this phenomenon. To carry out our work, we opted for qualitative research and we used the interview guide and the observation guide. The survey was conducted in three high schools in the city of Yaounde, specifically in the Yaounde 3 district: At the Lycee General Leclerc, at High school of Ngoa-ekelle and the Bilingual high school Application; this with the students of the Upper sixth A4 Spanish section, as well as with the teachers. At the end of our analyses, the results shown that the lack of textbook in some learners, the types of exercises, the overstaffing, the insufficiency of Spanish, the partial application of the competency-based approach influences learners oral competence. At the end of this work, we came up with suggestions in view of making proposals to the educational community with the aim of promoting the oral competence of students in Spanish as a foreign language in our country.

Keys words: Oral competence, oral expression, Spanish as a foreign language, competency-based approach, educational community.

INTRODUCCIÓN GENERAL

El aprendizaje de una lengua extranjera se funda sobre la comunicación, la interacción, la acción en común con la lengua. Así, Manga (2019) afirma que: *“Los programas escolares deberían promover la comunicación y ejecutarse dentro del aula por una formación en adecuación con las demandas sociales”*. O sea, se debe formar los alumnos para desarrollar en ellos las destrezas lingüísticas para que sean capaces de comunicar. El aprendizaje y la apropiación de una lengua tiene una serie de ventajas para los aprendices, podemos citar la comunicación con los demás, en su país como fuera, la información, permite también al aprendiz abrirse al mundo. Cuando hablamos del aprendizaje y apropiación de una lengua, queremos decir estudiar y hacer de esta lengua suya. Y quien dice apropiarse una lengua tiene que hablarla, escribirla, leerla y escucharla; es decir desarrollar las destrezas lingüísticas. En este sentido, para decir que una persona es competente en una lengua, esta persona ha de dominar las cuatro destrezas lingüísticas que son; hablar, escuchar, escribir y leer.

La didáctica en general estudia los contenidos de enseñanzas y la didáctica de lenguas estudia los contenidos de lenguas. En cuanto didácticos de español lengua extranjera, hemos observado un fenómeno que molesta la enseñanza del español, en la competencia oral de los alumnos del quinto curso en algunos institutos de Camerún. Se trata de la incapacidad de los alumnos del quinto curso a tener una conversación o a expresarse oralmente en la lengua meta. Por eso, tenemos que estudiar este fenómeno para comprenderlo y tratar de apartar una contribución para solucionarlo.

Enfrentado a esto, hicimos una serie de pregunta. ¿Cuáles son las razones que explican el hecho de que, en Camerún, hasta el quinto curso, los alumnos que estudian el español lengua extranjera (ELE) no llegan a desarrollar la competencia oral ni mantener un simple dialogo libre entre sí, con el docente o con un hispano hablante? Esta es nuestra pregunta principal seguida de tres otras llamadas preguntas específicas: ¿Cuáles son los factores que explican las dificultades que tienen los alumnos cameruneses para desarrollar la competencia oral? ¿Cuál es la relación que existe entre la aplicación del Enfoque en vigor (EPC) en Camerún y el desarrollo de la competencia oral en clase de ELE? ¿Cómo proceder para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y de la competencia oral en particular en clase de ELE en Camerún?

En efecto, debemos fijarnos ciertos objetivos para este estudio. Nuestro objetivo general es buscar los factores que explican las dificultades que tienen los alumnos cameruneses para desarrollar la competencia oral después de cinco años de aprendizaje del español. Los secundarios son: Buscar las razones que explican el hecho de que hasta el quinto curso, los alumnos cameruneses que aprenden el español lengua extranjera no llegan a desarrollar la

competencia oral, ni mantener un simple dialogo libre entre sí, con el docente o con un hispano hablante; Saber la relación que existe entre la aplicación del enfoque en vigor en Camerún y el desarrollo de la competencia oral: Buscar cómo podemos proceder para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y de la competencia oral en particular. Para alcanzar estos objetivos, es necesario dar las hipótesis antes de seguir la investigación.

La hipótesis principal es: Varios factores podrían explicar las dificultades que tienen los alumnos del quinto curso en los institutos de Camerún con el desarrollo de la competencia oral después de muchos años de aprendizaje. Las secundarias son; la falta de voluntad, de motivación, de esfuerzo, el miedo a equivocarse o cometer errores, ciertos métodos utilizados por los docentes en el aula. Para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas, podemos multiplicar los ejercicios que permiten a los alumnos hablar, la aplicación efectiva de la EPC, la creación de muchas infraestructuras o la reducción del número de los alumnos en el aula, también el aumento del volumen horario de estudio del español.

Nuestro trabajo está articulado alrededor de cinco capítulos: El capítulo uno habla de la problemática del estudio, el segundo nos presenta la inserción teórica del estudio, el tercer habla de la metodología de la investigación, el cuarto capítulo es la presentación de los resultados y el último capítulo habla de la interpretación de resultados e implicaciones profesionales.

CAPITULO 1: LA PROBLEMÁTICA DEL ESTUDIO

Es el componente esencial del trabajo. Se trata de un conjunto construido alrededor de una pregunta principal, de hipótesis de investigación y de líneas de análisis que permitirán tratar el tema elegido.

1.1- TEMÁTICA DE LA INVESTIGACIÓN

Una temática de investigación puede ser definida como, un asunto o proposición que es considerada como un motivo de indagación, es decir investigación. Nuestro estudio trata de: La competencia oral de los alumnos del quinto curso de ELE en algunos institutos de Camerún.

1.2- CONTEXTO Y JUSTIFICACIÓN

Según Bishop (2000), uno de los principios que ha de orientar toda investigación científica es situar el trabajo en el contexto específico en el que se desarrolla.

La investigación debería reconocer y documentar los conceptos culturales, sociales e institucionales en el que se debería actuar cautelosamente ante las generalizaciones, especialmente en lo que se refiere a la implementación de modelos educativos derivados de investigaciones desarrolladas en contextos distintos. Gorgorió y Bishop (2000; 204)

1.2.1- Contexto de estudio

Se trata aquí de describir el contexto en el cual se quiere llevar nuestro estudio. Así, a partir de los decretos circulares, las teorías y las leyes.

Para su eficacia, la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras exige el respeto de las cuatro destrezas lingüísticas que son: **leer, escribir, escuchar y hablar**. Se enseña una lengua extranjera a los alumnos para que puedan comprenderla, escribirla, escuchar e interactuar con los demás. En pocas palabras, la enseñanza de una lengua extranjera tiene como objetivo, el desarrollo de la competencia comunicativa en los alumnos y sobretodo la competencia oral porque, para decir que hemos apropiado una lengua, tenemos que escuchar y hablarla. La « *Loi n° 98/004 du 14 Avril 1998, d'Orientation de l'éducation au Cameroun* » dispone en el artículo 5, párrafo 1 que : « *L'éducation a pour objectif de former des citoyens enracinés dans leur culture, mais ouverts au monde...* ». Eso para decir que, la escuela debe permitir a los alumnos a abrirse al mundo. A través la lengua , una disciplina de enseñanza en Camerún , los alumnos se abren al mundo, descubren otras culturas que pueden ser diferentes de la suya. Hoy en día,

estamos en un país donde se habla de un nuevo enfoque pedagógico conocido como Enfoque Por Competencia (EPC) o la pedagogía de la integración y asistimos a la reforma de los programas de estudios de diferentes niveles. Este enfoque estipula que los alumnos, ya no están como los pasajeros en el aula, ya no están quienes que escuchan solo al docente, sino aquellos que actúan e interactúan en el aula, lo que es posible con la comunicación y particularmente la expresión oral. La enseñanza-aprendizaje del español lengua extranjera (ELE) presenta cierto número de propósitos entre los que destacan el desarrollo de la competencia comunicativa, la apertura a otras culturas y al mundo (relativismo, sincretismo e inculturación). Sin embargo, el Programa Oficial del Quinto Curso (Termínale AE) indica que :

À la fin du Second cycle, l'apprenant doit avoir développé des habilités et compétences dans cinq activités langagières : La compréhension de l'oral (Comprendre ce qui est dit); L'expression orale en interaction (dialoguer); L'expression orale en continu (s'exprimer à l'oral au sujet de...); La compréhension de l'écrit (Comprendre ce qui est écrit); L'expression écrite (s'exprimer à l'écrit au sujet de...).

Así, vemos que la Competencia Oral es crucial en la enseñanza-aprendizaje de lenguas. Esta opinión también la comparten en una revista que estipula que: *“Por lo que se refiere a la enseñanza de lenguas extranjeras, aparentemente la realidad de la didáctica de la competencia oral parece un poco más halagüeña, al menos en la enseñanza de los aspectos orales continúan relegados a los escritos y muchos de ellos se ignoran”*. En este sentido, KRASHEN (1983) afirma que : *« Une langue sert avant tout à communiquer »*. Eso para decir que, la comunicación es la primera función de una lengua.

1.2.2- Justificación

La justificación, se puede definirla como una exposición detallada de motivos, motivos de la elección de nuestro tema de investigación.

La razón por la cual hemos elegido investigar sobre este tema parte de muchas razones: En cuanto estudiantes en didáctica del español lengua extranjera (ELE), hemos de interesarnos a los contenidos de enseñanza-aprendizaje del español evidentemente. En efecto, constatamos que lo que dicen los textos y ciertas teorías a propósito de la enseñanza-aprendizaje del español no está en adecuación con lo que vemos o vivimos, en lo que atañe la comunicación oral. Lo que llama nuestra atención. Por eso, hemos pensado trabajar sobre la competencia oral de los alumnos porque no podemos hablar de una lengua sin hablar de la interacción (diálogo, expresión oral).

1.3- POSICIÓN Y FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

1.3.1- Observaciones

Durante nuestra estancia en el Liceo Bilingüe “*Sultan Ibrahim Njoya*” de Fumban y durante nuestro cursillo de observación en el Instituto de Nsam Efulan de Yaundé, notamos que los alumnos que estudian el español lengua extranjera (ELE), hasta el quinto curso, no son capaces de expresar sus opiniones en la lengua meta. Tienen dificultades a expresarse oralmente, son incapaces de formular una oración correcta hablando en español. También cuando el docente planteaba una pregunta, el alumno solía responder en francés sin hacer algún esfuerzo de hablar en la lengua española, pero estaban al fin del ciclo de la escuela secundaria. Por eso, nos encantamos seguir investigando sobre esta desgraciada realidad para comprender este fenómeno y tratar de aportar nuestras contribuciones para solucionarlo.

1.3.2- Planteamiento del problema

La investigación siempre nace de la existencia de un problema que se debe resolver y clarificar. Hay problema cuando resentimos la necesidad de cumplir algo entre lo que sabemos y lo que deberíamos saber. En otros términos, no hay investigación donde no se hace preguntas.

Los textos, leyes, programas escolares y teorías relativas a la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera nos hacen comprender que la enseñanza-aprendizaje del español debe tener como objetivo, el desarrollo de la competencia comunicativa en los alumnos y priorizar sobretodo la expresión oral porque estudiamos ante todo una lengua para interactuar con los demás. Según la ley n° 98/004 del 14 de Abril de 1998, de orientación de la educación en Camerún en su artículo 5, párrafo 1: “L’*éducation a pour but la formation des citoyens enracinés dans leur culture mais ouverts au monde...*”. Pues la enseñanza del español debe tener como principal objetivo la comunicación que permite a los alumnos, abrirse al mundo. En el programa oficial además, esta mencionado que la enseñanza/aprendizaje del español debe desarrollar en los alumnos habilidades y competencias entre las cuales, la habilidad oral que remite a la competencia oral y que, al final del segundo ciclo, el aprendiz debe desarrollar habilidades y competencias en las cinco (05) actividades lingüísticas entre las que destacan la expresión oral en interacción (dialogar). Así, vemos que la primera función de una lengua es comunicar. Pero, a pesar de todo esto, nos damos cuenta de que, en Camerún, los alumnos, hasta el quinto curso de aprendizaje del español siempre son incapaces de expresarse en la lengua meta, tienen muchas dificultades a la hora de hablar, no llegan a mantener una conversación impecable o simple en español entre sí, con los docentes o con un hispanohablante.

1.4- PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

La pregunta de investigación se define como un conjunto de interrogaciones que formulamos con el objetivo de resolver un problema. Nuestro trabajo consta de dos tipos de preguntas a saber la pregunta principal y las preguntas secundarias.

1.4.1- Pregunta principal

La pregunta principal de investigación es la pregunta que nuestra tesina pretende responder y deriva del planteamiento del problema que hemos formulado previamente. Entonces, he aquí nuestra pregunta principal: ¿Cuáles son las razones que explican el hecho de que, en Camerún, hasta el quinto curso, los alumnos cameruneses no llegan a desarrollar la competencia oral, ni mantener un simple diálogo libre entre sí, con el docente o con un hispano hablante en español lengua extranjera (ELE)? Esta es nuestra principal pregunta de investigación seguida de otras tres (03) específicas.

1.4.2- Preguntas secundarias o específicas

Son preguntas concretas que expresan con claridad lo que necesitamos saber sobre cada uno de los aspectos del tema. Son las siguientes:

PS1: ¿Cuáles son los factores que explican las dificultades que tienen los alumnos cameruneses para desarrollar la competencia oral después de 5 años de aprendizaje?

PS2: ¿Cuál es la relación que existe entre la aplicación del enfoque en vigor (EPC) en Camerún y el desarrollo de la competencia oral en clase de ELE?

PS3: ¿Cómo proceder para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y de la competencia oral en particular en clase de ELE en Camerún?

1.5- FORMULACIÓN DE LAS HIPÓTESIS DE INVESTIGACIÓN

No podemos hablar de hipótesis sin decir lo que entendemos de ella. Una hipótesis es una respuesta dado de antemano sobre un problema o una reflexión y que debemos averiguar después para saber si está verdadera o falsa. Tenemos varios tipos de hipótesis, pero en nuestro estudio, voy a trabajar con dos tipos de hipótesis a saber: La hipótesis general y las hipótesis secundarias.

1.5.1-Hipótesis principal

Aquí, trataremos de responder de forma amplia a las dudas que tenemos acerca de la relación que existe entre variables.

Varios factores podrían explicar las dificultades que tienen los alumnos del quinto curso “Terminale” en los institutos de Camerún con el desarrollo de la competencia oral después de muchos años de aprendizaje.

1.5.2- Hipótesis secundarias

Son aquellas hipótesis que se derivan de la general, estas tratan de concretizar a la hipótesis general y hace explícitas las orientaciones concebidas para resolver la investigación. Ellos son:

HS1: La falta de voluntad, de motivación, de esfuerzo, el miedo a equivocarse o cometer errores de los alumnos al hablar pueden explicar las dificultades que tienen con la oralidad.

HS2: Los métodos de enseñanza utilizados por los docentes en el aula, los tipos de ejercicios y el número de los alumnos pueden influenciar el desarrollo de la competencia oral en la clase de ELE.

HS3: Para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y la competencia oral en particular en la clase de ELE, podemos multiplicar los ejercicios que permiten a los alumnos hablar (ponencias, practica oral, diálogo entre ellos en clase). También hace falta la aplicación del Enfoque Por Competencia sea posible (creación de muchas infraestructuras, el efectivo reducido de los alumnos en el aula y el aumento del volumen horario de estudio del español por semana).

1.6- OBJETIVOS DE INVESTIGACIÓN

El objetivo aquí define la contribución que el investigador quiere dar estudiando el problema. Nuestro estudio nos permite perseguir una serie de objetivos a saber, un objetivo general y otros secundarios.

1.6.1- Objetivo general

Se trata aquí de la meta o la finalidad de la investigación. Nuestro objetivo aquí es buscar los factores que explican las dificultades que tienen los alumnos cameruneses para desarrollar la competencia oral después de cinco (05) años de aprendizaje del español.

1.6.2- Objetivos secundarios

Son metas a corto plazo que se deben realizar para poder alcanzar de objetivo central o principal, conocido a su vez como objetivo general. Así queremos aquí:

OS1: Buscar las razones que explican el hecho de que, hasta el quinto curso, los alumnos cameruneses que aprenden el español lengua extranjera no llegan a desarrollar la competencia oral, ni mantener un simple diálogo libre entre sí, con el docente o con un hispano hablante.

OS2: Saber la relación que existe entre la aplicación del enfoque en vigor en Camerún y el desarrollo de la competencia oral en clase de ELE.

OS3: Buscar cómo proceder para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y de la competencia oral en particular en clase de ELE.

1.7- INTERESES DE LA INVESTIGACIÓN

Este estudio nos será benéfico en la medida en que podremos sacar en él muchos intereses que podrán ayudarnos a promover la evolución de la ciencia y mejorar el sistema educativo en general y particularmente la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras. Sacaremos entre otros el interés científico, didáctico, pedagógico, social, práctico, académico.

1.7.1- Interés científico

Científicamente hablando, este estudio presenta un gran interés. Es importante señalar aquí que todo investigador hace parte de la comunidad científica y que hacemos investigaciones para aportar otras pistas a un problema científico. Nuestra investigación intenta aportar otras pistas a un problema que molesta a una disciplina de la enseñanza y nos atrevamos a creer que, contribuirá a la evolución de la ciencia porque algunos nos van a leer, inspirándose de nuestra investigación para continuar las suyas y tal vez usarla para cambiar su creencia y su práctica

1.7.2- Interés didáctico

Interés didáctico, siendo el aprendizaje el fin último de la acción didáctica, podemos definirlo como los procesos “*de apropiación, por parte de un aprendiz, de un terminado contenido (disciplinario o no disciplinario), a través de un docente*”. Nuestra investigación ayudará a analizar de otra manera los contenidos de enseñanza del español lengua extranjera (ELE), con miras a una efectiva apropiación de los contenidos y al desarrollo de la competencia oral de los alumnos. Analizará también los métodos y técnicas de enseñanza. Los especialistas

de la educación podrían leer y cambiar algo si necesario y poner un acento sobre la práctica de la expresión oral.

1.7.3- Interés pedagógico

Pedagógicamente hablando, nuestra investigación mejorará los métodos de enseñanza-aprendizaje en el sentido de que los docentes podrían usar varios métodos de enseñanza, conseguir que los alumnos se expresen en el aula, hacer tantas interrogaciones escritas como orales para que desarrollen sus habilidades de comunicación. El alumno en su parte comprenderá que : “Une langue sert avant tout à communiquer” cómo ha dicho KRASHEN (1983) y quizás hará todo para alcanzar este objetivo y desarrollar su competencia oral.

1.7.4- Interés académico

En el plano académico, esta investigación nos permite iniciar la investigación científica. Nos permite desarrollar conocimientos científicos y, por lo tanto, nuestros compañeros podrán leer , aprender de nosotros e incluso inspirarse de nuestra investigación para hacer las suyas .

1.7.5- Interés personal

Por lo que atañe el interés personal, esta investigación nos enriquecerá con más conocimientos, encontrar la respuesta a nuestra problemática, hará de nosotros investigadores y nos permitirá sostener nuestra tesina, ser titulados de un Máster en Ciencias de la educación, más precisamente en didáctica del español lengua extranjera (ELE).

1.8- DELIMITACIÓN DEL ESTUDIO

Delimitar un tema de estudio significa enfocar en términos concretos nuestra área de interés, especificar sus alcances, determinar sus límites. Es decir, llevar el problema de investigación de una situación o dificultad muy grande de difícil solución a una realidad concreta.

Para llevar a cabo esta investigación, tenemos que establecer una delimitación del estudio.

1.8.1- Delimitación conceptual

Nuestro estudio se inscribe en el ámbito de la didáctica de las disciplinas en general y de la didáctica del español en particular. En efecto, nuestro trabajo tratará de las grandes temáticas sobre la competencia oral. Aportaremos algunas aclaraciones sobre el concepto de la competencia, de la competencia oral, cultura, destrezas lingüísticas, lengua, adquisición , enseñanza-aprendizaje y hablaremos de los autores que ya han trabajado sobre la competencia

oral en la clase de ELE. Aquí será también cuestión de mostrar el alcance de la didáctica las competencias orales.

1.8.2- Delimitación temporal

Este estudio extenderá durante un periodo de 12 meses. Tomaremos ocho (08) meses para escribir los tres primeros capítulos de nuestra tesina, 2 semanas para desarrollar nuestros cuestionarios que serán sometidos a nuestro supervisor y dos (02) semanas para la recolección de datos en los diferentes institutos donde vamos a trabajar. Por fin, analizaremos nuestros datos en un mes y 2 meses para acabar con la redacción y correcciones.

1.8.3-Delimitación geográfica

Nuestra recolección de datos se realizará en Camerún, en la región del centro, en el departamento del Mfoudi y más precisamente en algunos institutos del distrito de Yaundé 3.

1.8.4-Delimitación teórica

Nuestra investigación abordará las siguientes teorías de aprendizaje:

- El cognitivismo: en didáctica pone la relación cognición y acción;
- El constructivismo (Piaget): el alumno elabora su propio dialogo;
- El socio constructivismo (Vygotsky): donde el alumno construye sus conocimientos con la ayuda de los demás;
- La interacción (Roberto Gagné): que es una teoría de adquisición de las segundas lenguas, teoría que se basa en que el alumno aprende a utilizar el idioma extranjero cuando su atención está puesta en dar y recibir mensajes que contengan información interesante tanto para el hablante como el oyente. Richards y Rodgers (2001).

Por fin, diremos que en el capítulo que viene de acabar, hemos presentado de manera breve los orígenes de nuestra investigación o lo que vamos a investigar. Se trata del contexto de investigación, el problema, las preguntas de investigación, las hipótesis, los objetivos, y los intereses de nuestro estudio. Hemos delimitado también para una buena investigación y además hemos dado las teorías de enseñanza-aprendizaje que permitirá comprender mejor nuestro tema de investigación.

CAPÍTULO 2: INSERCIÓN TEÓRICA DEL ESTUDIO

Este capítulo tratará de la exposición del conjunto de investigaciones, teorías y conceptos en que se basa nuestro trabajo de investigación. Contiene los antecedentes, las bases teóricas y los conceptos que son claves para nuestro trabajo.

2.1- DEFINICIÓN DE CONCEPTOS

A este nivel, vamos a dar algunas aclaraciones en los conceptos claves de nuestro tema de investigación. Para comprender mejor nuestro trabajo, tenemos que definir los conceptos o expresiones siguientes: Cultura, competencia oral, lengua, destrezas lingüísticas, aprendizaje y adquisición.

2.1.1- La cultura

De manera general, la cultura es el conjunto de conocimientos, ideas, tradiciones y costumbres que caracterizan a un pueblo, a una clase social, a una época. Por ejemplo: La cultura española (o sea la cultura propia a los españoles), la cultura camerunesa, la cultura azteca.

La palabra cultura (del tema **cult**, perteneciente al verbo latino **colo, colere, cultum** que igual a **cultivar**) significa etimológicamente **cultivo**.

En didáctica de lenguas extranjeras, podemos observar que el auge de los enfoques comunicativos conlleva a un cambio muy importante en el concepto de cultura. En los enfoques estructurales, la cultura era concebida como algo accesorio, aunque tenía una presencia obligada en las materias y programas de estudio. Su función se limitaba a ilustrar con datos e informaciones sobre determinadas comunidades. Es el producto del conocimiento del que participa el individuo.

Según Harris (1927-2001), la cultura es el conjunto aprendido de tradiciones y los de la vida, socialmente adquiridos, de los miembros de una sociedad. Incluyendo sus modos pautados y el repetitivos de pensar, sentir y actuar (es decir su conducta). Para Durkheim (1893) tenía la creencia de que la cultura tiene muchas relaciones con la sociedad, incluyendo: Lógica (El poder sobre los individuos responde a determinadas categorías culturales y creencias, como por ejemplo Dios). Levi-strauss por su lado define la cultura como un sistema de comunicación regido por el intercambio de los valores más preciados de la humanidad: Las palabras, es decir, el lenguaje; las mujeres. La cultura según Gilberto Giménez es la acción y el efecto de

“Cultivar” simbólicamente la naturaleza interior y exterior humana haciéndola fructificar en complejos sistemas de signos que organizan, modelan y confieren sentido a la totalidad de las prácticas sociales. Tylor (1871), la cultura es todo complejo que comprende el conocimiento, las creencias, el arte, la moral, la ley, la costumbre y otras facultades de la sociedad.

Para nuestra tesina, podemos decir que la cultura es el conjunto de conocimientos, costumbres, valores y hábitos propios a los españoles o los que aprenden la lengua española porque hablamos de la competencia oral en la lengua española.

2.1.2- La noción de competencia oral

Para comprender mejor la noción de competencia oral, hemos de definir o explicar de antemano lo que entendemos por **Competencia** primero, y luego **Oral**.

La **Competencia** es la capacidad a movilizar el conjunto de saberes para resolver un problema o una tarea. Etimológicamente, la palabra Competencia viene del latín **competentia** (cualidad del que lucha para conseguir un premio), compuesta con: El prefijo **con-** (entero, junto, por completo), como en **consolidar** y **consumir**.

La competencia en la educación suele definirse como el conjunto de conocimientos, habilidades, aptitudes que deben alcanzar los aprendices para conseguir la realización de una tarea. Esta competencia se da en la integración del **saber, saber hacer** y el **saber ser**. Es la capacidad para desarrollar los conjuntos de saberes.

Ciertos autores no están de acuerdo con las definiciones dada más arriba. Por eso, Perrenoud dice que: No son conocimientos, habilidades o actitudes, más bien movilizan, integran y orquestan tales recursos. El mismo autor añade diciendo que Dicha movilización, u orquestación, es pertinente a la situación, es única, necesariamente la competencia implica flexibilidad. En contra, Idalberto Chiavenato piensa que las competencias son la forma de conocimientos, habilidades, aptitudes, intereses, rasgos, valor u otras características personales esenciales para desempeñar las actividades y que definen el desempeño de las personas. Según Gadea, es la capacidad de un buen desempeño en contexto complejos y auténticos. Para Chomsky, la competencia es el conocimiento que el hablante oyente tiene de la lengua, y la actuación es el uso real de la lengua en situaciones concretas. Este autor está interesado en estudiar la competencia, no la actuación.

En lo que atañe al **Oral**, entendemos lo que se hace por la palabra, por oposición la escritura. Es lo que concierne la boca, que es una parte del cuerpo humano. La oral puede también definirse como un examen o parte de un examen que consiste en preguntas orales: Hablar. El adjetivo **oral** se refiere al habla que es una herramienta de comunicación, al lenguaje

verbal o a la expresión con la boca. Esta palabra viene del latín **oralis, orale**, adjetivo del latín tardío utilizado sobretodo en la literatura médica y farmacológica para referirse a lo relativo a la boca o a los administrarse por la boca. Entonces, la **competencia oral** es la capacidad para expresarse mediante el lenguaje hablado y otros medios de comunicación que pueden acompañarlo, con el fin de participar de forma adecuada en situaciones cotidianas y formales de la vida social, académica y profesional. Pero para nuestra tesina, vemos la competencia oral como la capacidad que deben tener los alumnos para expresarse hablando, dialogar o comunicar entre sí, con el docente o con un hispano hablante.

¿Cómo desarrollar la competencia oral en clase de ELE?

Para llevar a cabo en el aula, debemos desarrollar actividades de expresión oral siguientes:

- Ver obras de teatro infantil: haciendo teatro, se comprende y se imita la forma de hablar y gesticular.
- cantar y aprender canciones: adquirimos el vocabulario y expresarnos cuando cantemos.
- Jugar a la actividad ‘**Vamos de compras** ‘ que se encuentra en el manual al programa (**Nueva didáctica del español**), al nivel del módulo 4 titulado: **vida económica y mundo trabajo**. Permite a los alumnos dialogar con su compañero sobre las compras en un mercado (un alumno será considerado como el cliente y otro como el vendedor) y discutir precios en la lengua meta.
- Juego de las imitaciones, que consiste en representar a un personaje de una película que se haya visionada en el aula.
- Estimular debate: Elegir un tema de conversación atractivo para el alumnado para que debatan e intercambien opiniones sobre eso.
- Contar cuentos cortos: Permite estimular el desarrollo imaginativo y la habilidad del lenguaje.
- Hacer ponencias, que permiten a los alumnos expresarse oralmente sobre un tema.

2.1.3- La lengua

Podemos definir la lengua como una herramienta de comunicación o como un código. Es un sistema de comunicación verbal propio de una comunidad humana y que cuenta generalmente con escritura. Es un sistema lingüístico considerado en su estructura. Una lengua es un sistema de comunicación verbal y escrita, dotado de convenciones y reglas gramaticales, empleado por las comunidades humanas con fines comunicativos. Usualmente, está basada en

símbolos sonoros, pero también puede estar constituida únicamente por signos gráficos. Podemos también definirla como el objeto de estudio de la ciencia lingüística, que es la disciplina encargada de estudiar, analizar y teorizar el conjunto de reglas y principios que interactúan en el funcionamiento de la lengua considerada como sistema, así como de los procesos comunicativos que tienen lugar gracias a ella.

La palabra **lengua** viene del latín **língua**, que designa el órgano con el que comemos y hablamos. De ahí que la denominación de **lengua** haya pasado a denominar el idioma. Este fenómeno de desplazamiento por asociación se llama metonimia.

Saussure (1857-1913), padre de la lingüística moderna define la lengua como parte esencial del lenguaje, que es a la vez el conducto social de la facultad de lenguaje y el conjunto de convenciones necesarias adoptadas por el cuerpo social que permiten el ejercicio de la facultad de lenguaje en los individuos. El mismo autor considera la lengua como un conjunto de signos lingüísticos, un conjunto de sonidos articulados con que el hombre se manifiesta. La lengua según Enrique Bernadez (1975) es: *“el conjunto de enacciones lingüísticas de un conjunto de individuos”*. Esta definición explica la relación entre la lengua y sus variantes. Para Martinet, no basta decir que la lengua es un sistema de signos que se rige por la arbitrariedad, sino que es un sistema de signos doblemente articulado. Para decir que no está caracterizada sólo por su arbitrariedad, pero también por su doble articulación: Los monemas (Unidades significativas) y los fonemas (unidades distintivas).

Para Manga (2014), la lengua en didáctica se comprende cómo el conjunto de signos lingüísticos que utilizan los hablantes o los que aprenden la lengua para comunicarse o intercambiar.

Para nuestra tesina, consideramos la lengua como un idioma porque hablamos de la capacidad para los alumnos para comunicar en una lengua, que es la lengua propia a los españoles y que nos está extranjera, es decir, extranjera a los alumnos cameruneses: El idioma español.

2.1.4- Las destrezas lingüísticas

No podemos hablar de destrezas lingüísticas sin comprender de antemano lo que significa “destreza”. Ahora, ¿Qué es la destreza?

La destreza es la capacidad y experiencia en la realización de una actividad determinada, generalmente automática o inconsciente “Obrar con destreza”. El término **destreza** alude a la capacidad que tiene una persona para realizar una actividad de manera fácil, rápida y eficiente. En su origen etimológico, **destreza** proviene del latín **dexter**, que significa **diestro**, y el sufijo

-eza que significa **cualidad**. Podemos también definir la destreza como la base del entretenimiento en puestos de trabajo y se ejecuta antes que el trabajador ingrese al entorno productivo, buscando que los entretenimientos no afecten los productos y/o servicios que van a ser entregados a un cliente. En el ámbito académico, el concepto de destreza cada vez se centra más en las habilidades.

¿Qué se entiende por **destrezas lingüísticas**?

Es el acto de escribir, leer, escuchar, hablar. **Las destrezas lingüísticas** se comprenden como las formas en que se activa el uso de la lengua. Son habilidades que debemos tener para un buen uso o dominio de la lengua. Tenemos cuatro tipos de destrezas lingüísticas que son: **hablar** y **escribir** (que son las destrezas productivas), **leer** y **escuchar** (que son las destrezas receptivas). La didáctica las ha clasificado en dos (02) tipos.

Papel: Logro de una competencia comunicativa en la lengua materna o una segunda lengua. Las destrezas lingüísticas permiten a los aprendices dominar la lengua meta y todas sus normas, ya que el objetivo fundamental del estudio de una lengua es comunicar o interactuar con los demás. También vemos todos que, en el aula, tienen los alumnos que dominan las cuatro (04) destrezas lingüísticas para ser competentes en la lengua que estudien, porque *Facilitan a los alumnos la comprensión y expresión orales; así como la comprensión y expresión escritas* (Manga, 2019). Los alumnos a través estas destrezas aprenden y adquieren fácilmente una lengua extranjera.

— El desarrollo de las destrezas lingüísticas

Para ayudar a los niños o a los aprendices a desarrollar las habilidades lingüísticas, hemos de hacer mucho.

Para los niños, empezamos en casa por hablar con ellos, aunque no comprendan o no hablen lo que decimos. No es un problema porque, a lo largo del tiempo, empiezan a formar sílabas y a paso de años, serán capaces los niños de formular oraciones y en este momento, ellos desarrollarán fácilmente dos habilidades lingüísticas que son: **Escuchar** y **hablar**. Para ayudarles a desarrollar las dos otras habilidades (**Leer** y **escribir**), podemos aprenderles los garabatos, lo que llamamos en francés “*Le gribouillage*” para prepararlos a la escritura. A lo largo del tiempo, debemos aprenderles a formar círculos y a escribir el alfabeto, particularmente las vocales (**a, e, i, o, u**) y a paso de tiempo, serán capaces de escribir palabras y luego frases u oraciones. Para desarrollar la lectura, podemos iniciarle a la lectura del alfabeto y luego, a las combinaciones de letras o sílabas. Ejemplo: La **P** + La **A** da **PA** y **Pa+Pá** da **Papá**. La **m+ a** da **ma**, la **d** + la **r** + la **e** da **dre** que dan la palabra **madre**. A paso del tiempo, el niño podrá leer

oraciones, párrafos o textos. Así, es muy importante aprenderles todas las reglas gramaticales. Si se trata de la lengua francés, debemos decirles que la **s** entre dos vocales se lee como **ze**. Ejemplo: ‘**La fusée**’, ‘**La fusión**’.

NB (Notamos bien): No podemos hablar sin haber escuchado y no podemos sin haber leído. Púes, las destrezas lingüísticas son complementarios, para un buen dominio de la lengua. La expresión oral es la consecuencia de lo que hemos escuchado y la expresión escrita es la consecuencia de lo que hemos leído.

En lo que atañe el desarrollo de las destrezas lingüísticas del español lengua extranjera (ELE) en el aula, diremos que el profesor debe empezar por aprender a sus alumnos el alfabeto español y sus pronunciaciones, mostrarles las vocales y consonantes que existen en español. Aprenderles a combinar sílabas explicando el fenómeno de la sílaba acentuada. A lo largo del tiempo, el alumno podrá formar oraciones en español, escribir y leer sin tener muchas dificultades. Es importante aquí explicar a los alumnos que cada lengua tiene sus normas mostrándoles. Cuando el alumno ya llega a escribir y leer, intenta hablar, y eso, escuchando como su profesor habla, sus compañeros o sus superiores / hermanos académicos. Y, a veces escuchando teleseries, emisiones españolas, seguir cadenas españolas como “*Asonga TV*”, o escuchar músicas españolas. El profesor puede también hacer leer los alumnos a veces en el aula, dar actividades individuales o en grupo como: Tareas o ponencias para desarrollar las destrezas lingüísticas. Todo eso mencionado arriba permitirán por fin a los alumnos desarrollar las destrezas en la lengua extranjera (LE), les permitirán adquirir no sólo la competencia oral, sino también la competencia escrita.

2.1.5- Aprendizaje y adquisición

Para comprender mejor este proceso, vamos a explicar de antemano lo que entendemos por **Aprendizaje**, lo que entendemos por **Adquisición** antes de hablar del **Aprendizaje y adquisición**.

Aprendizaje es una palabra formada con raíces latinas y significa **acción y efecto de instruirse**. Ella se compone del prefijo **ad-** (**hacia**), **prehendere** (atrapar), **iz** (agente femenino), más el sufijo **-aje** (acción).

En general, se define el **aprendizaje** como el proceso a través del cual se modifican y adquieren habilidades, destrezas, conocimientos, conductas y valores.

En didáctica, se define el **aprendizaje** como una actividad de adquisición o de apropiación de saberes por un aprendiz.

— **Ciertos autores han hablado del aprendizaje:**

Según Gagne (1965), el aprendizaje se define como: “*Un cambio en la disposición o capacidad de las personas que puede retenerse y no es atribuible simple al proceso de crecimiento*”. Vygotski (1933) en su parte dice que *el desarrollo sigue el aprendizaje y no viceversa*. O sea, para que haya desarrollo, tenemos que aprender primero porque no podemos desarrollarnos si no hemos aprendido algo. Y el aprendizaje se produce en situaciones sociales significativas en las que se producen procesos de mediación. Para el mismo autor, tres elementos graves condicionan el aprendizaje:

- El **desarrollo**, zona de desarrollo próximo e interacción entre.
- **Enseñanza y desarrollo**. Su especificidad en la edad escolar
- **Visita** a través de un estudio de caso y de un estudio grupal.

Para Gómez (1988), el aprendizaje se define como: “*los procesos subjetivos de captación, incorporación, retención y utilización de la información que el individuo recibe en su intercambio continuo con el medio*”. Es decir que es un medio en el cual el ser humano adquiere en manera los conocimientos.

Hablando del Aprendizaje, **Paulo Freire (2012)** dice que “*Enseñar no es transferir conocimientos sino crear las condiciones para su producción o construcción*”. El autor quiere decir que, cuando transmitamos conocimientos, adquirimos saberes o aprendemos también. Establece aquí una relación entre enseñanza y aprendizaje (pedagogía de autonomía).

Según **Corder (1973)** citado por **Manga (2019)**, el aprendizaje es: “*un proceso consciente que se produce a través de la instrucción formal en el aula e implica un conocimiento explícito de la lengua como sistema*”. Es decir que el aprendizaje es un proceso de adquisición de una lengua a través de lo que nos aprende en el aula.

Para nuestra tesina, el aprendizaje es el proceso de adquisición o de apropiación del español lengua extranjera (ELE) por los alumnos porque hablamos aquí del Aprendizaje del español.

Adquisición: etimológicamente, la palabra ‘adquisición’ viene del latín **adquisitio** y significa **acción y efecto de conseguir algo**. Sus componentes léxicos son: El prefijo **ad-** (**hacia**), **qwerere** (**preguntar**), más el sufijo **-ción** (**acción y efecto**). El verbo adquirir es un cultismo que viene del latín **adquire** o **acquire** (añadir algo a lo que ya se tiene, conseguir, logran, procurarse).

Según la **Real Academia Española (RAE)**, la adquisición es la acción de adquirir.

De manera general, la adquisición es la acción de hacer de una cosa o saber suyo. Varios autores hablan también sobre la adquisición:

Krashen (1981), siguiendo las teorías mentalistas de Chomsky (1964), concibe la adquisición como un proceso de evolución mental, personal e interior en el que los aprendices no necesitan hablar o escribir para aprender. Según la teoría de este autor: *“La verdadera adquisición de un idioma no ocurre de un día para otra, es un proceso lento en el que la habilidad para hablar surge tras haber desarrollado la habilidad auditiva durante bastante tiempo”*. Según la **teoría lingüística de Chomsky (1964)**:

“La adquisición del lenguaje se basa en principios como los siguientes: Solamente la especie humana puede aprender a comunicarse mediante el aprendizaje del lenguaje. Imitar y repetir no son elementos que interfieran en la adquisición del lenguaje”.

Para **Krashen (1983)**, la adquisición de una segunda lengua consiste en el *conjunto de procesos de carácter natural e inconsciente mediante desarrolla, al igual que hacen los niños en la lengua primera, la competencia para la comunicación*.

Para nuestra tesina, la adquisición es el proceso en el cual el alumno hace de la lengua suya, es decir, comprende perfectamente esta lengua y maneja bien.

Tras haber decir lo que entendemos por **Aprendizaje y adquisición**, vamos a dar la diferencia entre ambos términos. **La adquisición** para **Krashen** *es un proceso subconsciente idéntico al que utilizan los niños al adquirir su primera lengua. El aprendizaje, por lo contrario, es un proceso consciente que da lugar a un conocimiento sobre la lengua (1981)*. Antes de él, **Lorder (1973)**, citado por **Manga (2019)** había establecido una diferencia entre la adquisición y el aprendizaje. Según él:

La adquisición es un proceso espontáneo e inconsciente de internalización de reglas como consecuencia del uso natural del lenguaje con fines comunicativos y sin atención expresa a la forma. Mientras que el aprendizaje es un proceso consciente que se produce a través de la instrucción formal en el aula e implica un conocimiento explícito de la lengua como sistema.

Púes, el aprendizaje es el proceso de adquisición de un conocimiento o de un saber y la adquisición es la consecuencia de lo que hemos aprendido, estudiado o escuchado. La adquisición del lenguaje se hace a través las interacciones, lecturas, informaciones y noticias en la radio y la televisión; así, hablamos del “input” que es el conjunto de mensajes e informaciones al que está expuesto el que aprende la lengua. Cuando hablamos o cuando escuchamos, la lengua entra en nuestra cabeza, no inventamos la lengua. Una vez que hemos adquirido la lengua, hacemos de ella nuestra y por consecuencia, producimos. Esta producción

puede ser oral o escrita. La expresión o producción oral es una consecuencia de lo que hemos leído o escuchado, se habla del “output” que es la producción del que, aprende una lengua.

2.2-REVISTAS LITERARIAS

Una temática esta siempre relacionada con otras, por eso, vamos a este nivel presentar antecedentes de nuestra investigación. Son el conjunto de estudios previos que se han realizado sobre el tema que como investigadores hemos decidido investigar, estos pueden ser antecedentes teóricos o antecedentes de campos realizados a nivel nacional, regional o internacional. Es el conjunto de autores que ya han trabajado sobre nuestro tema de investigación.

Aquí, se trata de consultar y revisar investigaciones hechas sobre la competencia oral de los alumnos.

Tremblay (2017) en su tesina presentada la Facultad de Artes y Ciencias para obtener el grado de MA (Maitrise en Arte) en estudio hispánicos ha trabajado sobre *El desarrollo de la interacción oral en clase de ELE mediante las actividades lúdicas*. En su tesina, muestra la importancia de la competencia oral y muestra cómo podemos desarrollar la expresión oral en los alumnos no hispanófonos porque la interacción es reconocida como uno de los aspectos más importantes.

Manga (2019) habló también de la competencia comunicativa en la escuela en su libro titulado “Didáctica y habilidades comunicativas”. Se dedicó su libro a todos futuros profesores o maestros por fin de ayudar estos futuros docentes en sus trabajos, de darles una idea sobre el desarrollo de las destrezas lingüísticas. En sus libros, habla de las teorías de enseñanza-aprendizaje, de la enseñanza y comunicación. Presenta el breve repaso de los métodos en didáctica de las lenguas, nos muestra cómo adquirir las habilidades comunicativas, muestra las aportaciones de bilingüismo, presenta las actividades con comunicación oral y también cómo desarrollar las destrezas lingüísticas en la clase de ELE.

Lloverá y al. (1995) nos presenta *una perspectiva sobre la competencia comunicativa y la didáctica de las lenguas extranjeras* y sabemos que todos que la competencia oral hace parte de la competencia comunicativa.

Adsuara (2014) en su artículo “*La lengua oral en el aula*” hace una proposición didáctica para trabajar la exposición oral y muestra la importancia de esta exposición.

2.3- LAS TEORÍAS EXPLICATIVAS

Son teorías de aprendizaje que permiten a las personas saber los procesos por los cuales aprendemos o estudiamos. Se tratará aquí de hablar o de presentar las teorías que podemos usar para alcanzar el objetivo de nuestra investigación. Así vamos a presentar las teorías de adquisición de la segunda lengua (ASL) entre las cuales: El modelo del monitor de Krashen (1977), la interlingua, el mentalismo de Chomsky, el conductismo de Skinner, las aportaciones de la psicología cognitiva, el constructivismo de Piaget, el socio constructivismo de Vygotsky, la interacción.

2.3.1- El Modelo del monitor de Krashen (1977)

En su teoría del monitor, Krashen dice que el buen funcionamiento del monitor depende de los siguientes factores: El tiempo que necesita el aprendiente para seleccionar y aplicar una regla de aprendida.

Según Krashen (1983), la verdadera adquisición de un idioma no ocurre de un día para otro, es un proceso lento en el que la habilidad para hablar surge tras haber desarrollado la habilidad auditiva durante bastante tiempo una lengua sólo se adquiere cuando se entienden los mensajes que se reciben, sin estar a la defensiva. Esto no requiere el uso consciente de reglas gramaticales ni la repetición continua, que puede resultar muy aburrida. Los mejores métodos son, por lo tanto, aquellos que aportan a los estudiantes mensajes comprensibles que verdaderamente desean recibir, en situaciones de ansiedad baja. Dichos métodos no fuerzan la reproducción temprana en el segundo idioma, sino que permiten a los estudiantes producir cuando ellos están listos. También reconocen que la mejoría se consigue proporcionando material comunicativo comprensible, sin forzarlo y sin necesidad de corregir lo producido. Esta teoría consta de cinco (05) hipótesis:

— La diferencia entre adquirir y aprender:

Los adultos tienen dos modos distintos de conseguir competencia en un idioma: *La adquisición lingüística y el aprendizaje lingüístico*.

La adquisición lingüística es un proceso subconsciente, como el de los niños pequeños cuando aprenden su propio idioma. Los adquiridores de idiomas no son conscientes de las reglas gramaticales que utilizan, sino que desarrollan un sentido de lo que es correcto o está bien. Sin embargo, el aprender un idioma conlleva un conocimiento consciente del segundo idioma y sus reglas, siendo capaz de reconocerlas y hablar de ellas. Se podría decir que el aprender un idioma es como aprender sobre un idioma.

La hipótesis de distinción entre la adquisición y el aprendizaje afirma que los niños con su lengua materna (LM), del mismo modo que la corrección de errores afecta poco la adquisición de idiomas.

— **La hipótesis del orden natural**

Dicha hipótesis que procedemos a adquirir estructuras gramaticales de un modo predecible. Para cualquier idioma, algunas estructuras gramaticales tienden a adquirirse pronto, y otras más tarde, sin tener en cuenta la lengua materna (LM) del hablante. Pero esto no quiere decir que la gramática se debería enseñar en dicho orden natural.

— **La hipótesis del monitor**

Nuestra fluidez depende del lenguaje que uno adquiere subconscientemente, puesto esta parte es la que inicia nuestra producción de palabras. Por otro lado, el lenguaje que hemos aprendido conscientemente edita nuestra comunicación en situaciones en las que el estudiante tiene suficiente tiempo para editar, en las que conoce la regla y se concentra en el formato. Ejemplo: Dichas situaciones pueden ser durante un examen de gramaticales o cuando redacto un texto cuidadosamente. ‘‘Monitor’’ es el término utilizado para referirse a este acto consciente como editor. La gente usa su monitor de modo distinto, con distintos grados de éxito. Por ejemplo, los que usan el monitor en exceso intentan usarlo siempre y acaban estando tan preocupados por la exactitud y la perfección que no pueden hablar de un modo verdaderamente fluido. Los que no usan monitor a menudo, no utilizan su consciente del idioma, bien porque no lo tienen o bien porque escogen no hacerlo. En estos casos, la corrección por parte de otros tiene poca influencia, aunque a menudo se pueden corregir ellos mismos utilizando lo que sienten que es correcto.

— **La hipótesis del aporte**

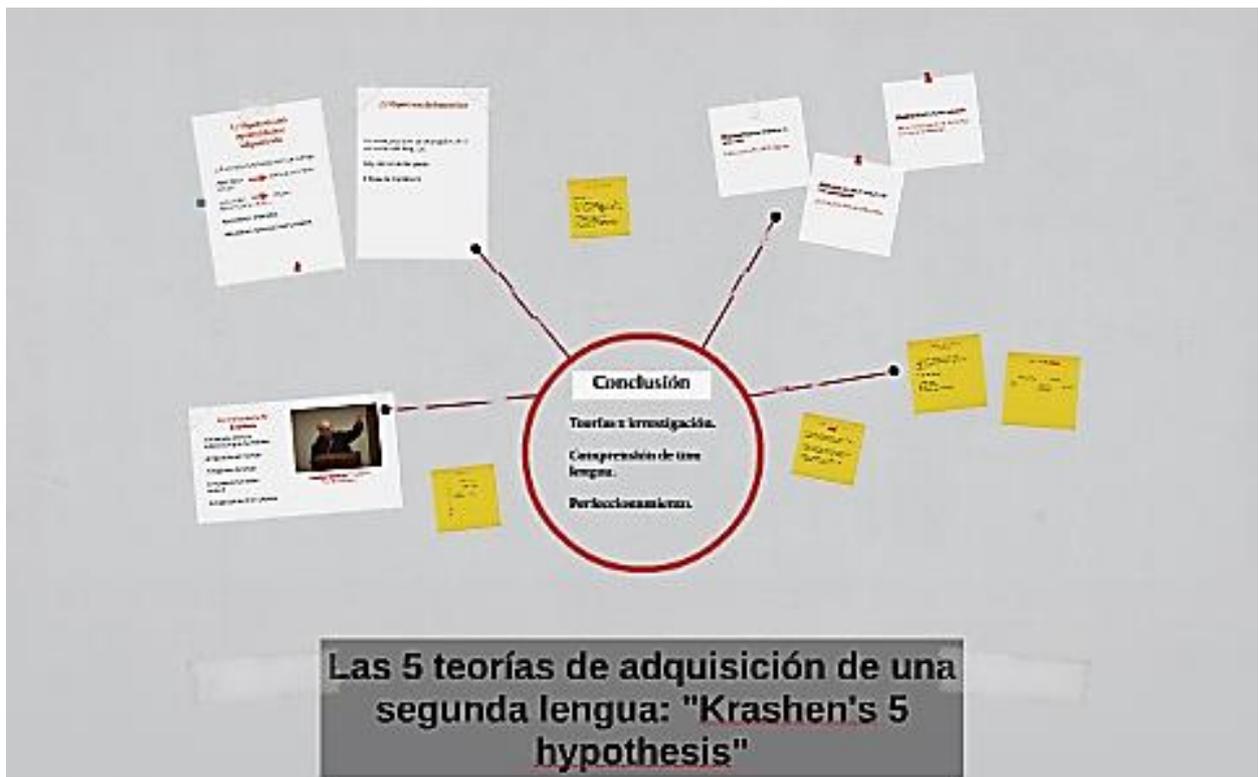
Esta hipótesis responde a la pregunta de cómo el adquiridor de idioma desarrolla su competencia a lo largo del tiempo. Plantea que un individuo con un nivel ‘‘L’’ debería recibir un aporte de nivel ‘‘L+1’’. Solo somos capaces de adquirir componentes nuevos cuando entendemos el lenguaje que contiene una estructura ligeramente por encima de nuestro nivel actual. Somos capaces de entender gracias al contexto del lenguaje que escuchamos o leemos y gracias a nuestro conocimiento del mundo.

Sin embargo, en vez de intentar recibir un aporte que sea exactamente de un nivel L+1 o intentar que el profesor enseñe estructuras gramaticales de dicho nivel, deberíamos concentrarnos en la comunicación comprensible. Si hacemos esto, estaremos de hecho

recibiendo y adquiriendo material L+1. La producción de un idioma auge, no se enseña directamente.

— La hipótesis del filtro afectivo

Tanto en la motivación y la seguridad en sí mismo como la ansiedad afectan la adquisición de una segunda lengua (L2). Consiguen aumentar o reducir el nivel de **pegajosidad** o **penetración** de cualquier aporte entendible/comprendible recibido.



Fuente: Wikipedia

Figura 1 : Las 5 hipótesis

Las cinco hipótesis se resumen en dos:

- La adquisición es más importante que el aprendizaje porque las estructuras gramaticales se adquieren.
- Para adquirir se tienen que dar dos condiciones: Primero, el que aporte contenga estructuras entendibles, de un nivel ligeramente superior al del estudiante. Segundo, que el filtro efectivo sea bajo para que el estudiante este predispuesto a recibir el aporte.

2.3.2- La interlingua de Selinker (1972)

Ella supone un giro metodológico al estudiar y analizar tanto las producciones desviadas como las correctas, es decir, la producción total de los estudiantes, considerado que tanto unas

como otras son relevantes en el proceso de aprendizaje. El modelo de la interlingua concibe el sistema lingüístico del hablante no nativo como un sistema intermedio entre la LM y la L2 viene a completar y a enriquecer al AE pretendiendo dar cuenta de la producción total de los aprendientes, estudiando tanto las producciones idiosincrásicas como correctas.

2.3.3- El conductismo de skinner (1904)

Para Skinner (1913), todo comportamiento verbal supone la intervención de dos personas, un hablante y un oyente: El hablante emite una respuesta verbal a un estímulo y el oyente ofrece un refuerzo, un no refuerzo o un castigo. En cuanto lenguaje, este se deriva y depende del ambiente en el que esté el niño, su entorno social. Siguiendo esta teoría, la imitación juega un papel fundamental y todo conocimiento procede de la experiencia.

Según la teoría conductista, en una clase de segunda lengua resultaría fundamental la exposición constante a la misma, siendo beneficioso que esta exposición tuviese lugar también fuera del aula, y la evaluación y calificación de los resultados sería el modo adecuado de recompensar o castigar el esfuerzo y de reforzar o evitar la conducta del alumno para mejorar su progreso. Aquí, el conocimiento emana de la experiencia.

2.3.3-El mentalismo de Chomsky (1928)

El modelo mentalista de aprendizaje de lenguas tiene su base en las teorías chomskianas, por las que existe una estructura prediseñada de serie en el cerebro (dispositivo de adquisición del lenguaje, LAD), preparada para aprender la lengua mediante la maduración de esa capacidad intrínseca. Según esta teoría, la adquisición de la lengua se produce de manera innata, estaríamos genéticamente preparados para ello. El *input* ya desencadena los mecanismos internos necesarios para que el aprendizaje tenga lugar. El mentalismo defiende que la mente humana es la única fuente de conocimiento, al contrario, al conductismo. Por fin, el conocimiento para Chomsky emana de la mente humana.

Cuadro 1: Diferencia entre el conductismo y el mentalismo

CONDUCTISMO	MENTALISMO
<ul style="list-style-type: none"> ● Skinner como figura destacada ● Conocimiento emana de la experiencia ● Exposición a input es suficiente ● Relevancia de una buena metodología docente, para que el input sea de calidad ● Creación de hábitos ● Importancia del entorno y del ambiente ● Imitación como base ● Relevancia de la repetición y del aprendizaje explícito ● Lenguaje como una conducta más que funciona como estímulo-respuesta ● Aprendizaje del lenguaje como resultado de mecanismos de condicionamiento ● No contempla etapas ● El lenguaje se desarrolla de fuera (entorno) hacia dentro 	<ul style="list-style-type: none"> ● Chomsky como figura destacada ● Conocimiento emana de la mente humana ● Exposición al input no es suficiente ● Independencia de la metodología docente, al estar preparados genéticamente ● Mecanismos internos ● Importancia de la mente ● Estructura interna preparada genéticamente ● Relevancia de aspectos culturales y transversales ● Lenguaje como capacidad innata de los seres humanos ● Aprendizaje del lenguaje no depende del modo de enseñar a los niños ● Ligado a las etapas del desarrollo del infante ● El lenguaje se desarrolla de dentro (mente) hacia fuera

Fuente: Google scholar.com

Las aportaciones de la psicología cognitiva

Elas son:

2.3.4- El Constructivismo de Jean Piaget (1923)

El Constructivismo piagetiano argumenta que el aprendizaje es un proceso interno, que se realiza a través de la interacción. Piaget defiende que el conocimiento no es una copia de realidad, sino una construcción que cada persona elabora a partir de información que ya posee y de la interacción con su entorno.

El aprendizaje se da en el niño cuando se encuentra en la etapa (de acuerdo a su edad cronológica) definida por aprender. Además, depende de cómo su marco de referencia facilita el proceso. De este modo, la atención está centrada en él y es un proceso interno que se da en el sujeto mismo.

2.3.5- El Socio constructivismo de Vygotsky (1950)

El socio constructivismo, teoría del aprendizaje social elaborada por el psicólogo Rusa Lev Vygotsky, postula que los individuos participen activamente a la creación de sus propios conocimientos. Vygotsky creía que el aprendizaje tenía lugar principalmente en contextos sociales et culturales y no dentro del individuo únicamente. Era un cognitivista, pero rechazó la hipótesis cognitivista (La de Piaget y Perry) según la cual era posible separar el aprendizaje de su contexto social. Sostiene que todas las funciones cognitivas toman su origen en las interacciones sociales y que el aprendizaje no consiste simplemente en la *asimilación* y la *acomodación* de nuevos conocimientos por los aprendices; Es el proceso por el cual los aprendices se integran en una comunidad de conocimientos. Vygotsky explica que la interacción social es la clave de la construcción del conocimiento. Según él, el aprendizaje es considerado como un proceso social y el origen de la inteligencia humana en la sociedad.

***La interacción**

La interacción es una teoría que consiste en poner intercambio entre dos seres humanos. Nos permite comunicar con los demás. En el aprendizaje de la lengua, favorece el desarrollo de la competencia oral. Es una teoría universal, que enfatiza o la sociedad que estudia es parte inherente del mundo natural, que reconoce e integra el carácter histórico y subjetivo del mundo que estudia. El CECRL (2002) la define así:

Dans l'interaction, au moins deux acteurs participent à un échange oral et alternent les moments de production et de réception qui peuvent même se chevaucher dans les échanges oraux. Non seulement deux interlocuteurs sont en mesure de se parler mais ils peuvent simultanément s'écouter.

La interacción social es esencial para el aprendizaje, pues propicia el desarrollo de las capacidades humanas, tomando en cuenta el lenguaje como mecanismo mediador en dicho desarrollo. En este sentido, la interacción social ofrece oportunidades de aprender a ser comunidades hábiles, entendiendo por comunicación.

2.4-DEFINICIONES DE LAS VARIABLES

Las variables se suelen definir de dos maneras, constitutiva y operativamente. Un variable es un concepto o características que contiene variaciones. Gardey y Porto la definen como una investigación científica que representa cualquier elemento, condición o factor que se puede controlar, variar o medir dentro de una investigación. Es decir, los elementos que trataremos de explicar claramente para que nuestro tema pueda ser comprensible. En las variables, vemos una relación de causa a efecto. Tenemos dos tipos de variables que solemos usar en las investigaciones. Ellos son: La variable dependiente y la variable independiente.

2.4.1-La variable independiente

Es la que precede, influye, predice o causa los resultados. Es el antecedente y no depende de ningún elemento. Es el fenómeno que el investigador manipula, el influye la variable dependiente. Para nuestra investigación, la variable independiente es **La competencia oral de los alumnos.**

2.4.2-La variable dependiente

La variable dependiente es aquella variable que se ve influida o afectada por la variable independiente. Depende de la variable independiente, es su consecuencia, su efecto. Es el desenlace del fenómeno que se intenta investigar. En nuestra investigación, tenemos como variable dependiente **las razones explicativas del desarrollo de la competencia oral.**

2.5-CUADRO SINÓPTICO

Es un instrumento que recapitula los elementos esenciales de nuestra investigación.

Cuadro 2: Cuadro sinóptico

TEMA	PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN	OBJETIVOS DE INVESTIGACIÓN	HIPÓTESIS DE INVESTIGACIÓN	VARIABLES DE ESTUDIO
La competencia oral de los alumnos del quinto curso de ELE en algunos institutos de Camerún	<p>Pregunta principal</p> <p>¿Cuáles son las razones que explican el hecho de que, en Camerun , los alumnos hasta el quinto curso no llegan a desarrollar la competencia oral en español lengua extranjera (ELE)?</p>	<p>Objetivo general</p> <p>Buscar los factores que explican las dificultades que tienen los alumnos cameruneses para desarrollar la competencia oral después de cinco años de aprendizaje del español.</p>	<p>Hipótesis Principal</p> <p>Varios factores podrían explicar las dificultades que tienen los alumnos del quinto curso ‘‘Terminale’’ en los institutos de Camerún con el desarrollo de la competencia oral después de muchos años de aprendizaje</p>	<p>Variable independiente</p> <p>La competencia oral de los alumnos.</p>
	<p>Pregunta específica 1</p> <p>¿Cuáles son los factores que explican las dificultades que tienen los alumnos cameruneses para desarrollar la competencia oral después de cinco años de aprendizaje del español ?</p>	<p>Objetivo secundario 1</p> <p>Buscar las razones que explican el hecho de que, hasta el quinto curso, los alumnos cameruneses que aprenden el ELE no llegan a desarrollar la competencia oral, ni mantener un simple diálogo libre entre sí, con el docente o con un hispanohablante.</p>	<p>Hipótesis secundaria 1</p> <p>La falta de voluntad, de motivación, de esfuerzo, el miedo a equivocarse o cometer errores pueden explicar las dificultades que tienen los alumnos con la oralidad.</p>	

	<p>Pregunta específica 2</p> <p>¿Cuál es la relación que existe entre la aplicación de la EPC en Camerún y el desarrollo de la competencia oral en clase de ELE?</p>	<p>Objetivo secundario 2</p> <p>Saber la relación que existe entre la aplicación del enfoque por competencia y el desarrollo de la competencia oral en clase de ELE.</p>	<p>Hipótesis secundaria 2</p> <p>Los métodos de enseñanza utilizados por los docentes en el aula, los tipos de ejercicios y el efectivo de los alumnos pueden influenciar el desarrollo de la competencia oral en clase de ELE</p>	<p>Variable dependiente</p> <p>Las razones explicativas del desarrollo de la competencia oral</p>
	<p>Pregunta específica 3</p> <p>¿Cómo proceder para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y de la competencia oral en particular en clase de ELE en Camerún?</p>	<p>Objetivo secundario 3</p> <p>Buscar cómo podemos proceder para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y de la competencia oral particularmente en clase de ELE.</p>	<p>Hipótesis secundaria 3</p> <p>Para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y la competencia oral en particular en la clase de ELE, podemos multiplicar los ejercicios que permiten a los alumnos hablar . Hace falta también la aplicación del EPC.</p>	

En conclusión, este capítulo, nos ha permitido definir y explicar los conceptos claves de nuestro tema. Estos conceptos son: Competencia, competencia oral, lengua, aprendizaje y adquisición, las destrezas lingüísticas. Nos ha permitido dar los orígenes de algunos conceptos, sus características, su importancia. Hemos también hablado de los autores que ya han trabajado sobre nuestro tema. Cerramos este capítulo con las teorías de aprendizaje de la segunda lengua y las aportaciones psicológicas y enunciando también los variables.

CAPÍTULO 3: METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

No podemos hablar de la metodología de la investigación sin decir antes lo que entendemos por “**metodología**”. La metodología es una parte de la lógica que estudia los métodos. Es un conjunto de métodos que se siguen en una investigación científica, un estudio o una exposición doctrinal. La metodología es también un conjunto de elementos de tipo racional que se emplean para alcanzar objetivos referentes a una investigación.

Para Bunge (1976), la metodología de la investigación es un área de conocimiento que trata sobre la forma en la cual procede la ciencia, sobre todo en la forma de construir y desarrollar el conocimiento. Así, Tamayo (2004) afirma que la metodología es un procedimiento científico general que permite lograr el objetivo de una investigación de forma precisa, por lo que requiere de métodos y técnicas.

En este capítulo, vamos a precisar el tipo de investigación, las características de la población sobre la cual vamos a trabajar y a partir de la cual vamos a recoger las informaciones. En este nivel, explicaremos y justificaremos los métodos e instrumentos que usaremos para aprehender y recoger los datos en respuesta a las hipótesis formuladas. Por último, describiremos el proceso de recogida de datos e indicaremos el plan de análisis de los datos.

3.1- TIPO DE INVESTIGACIÓN Y JUSTIFICACIÓN

En las investigaciones, tenemos varios tipos, pero para nuestro estudio, vamos a trabajar con el enfoque cualitativo y el enfoque cuantitativo.

3.1.1: El enfoque cualitativo

El objetivo es establecer la presencia de un elemento, compuesto o fase en una muestra. Es un proceso mediante el cual se extraen conclusiones de datos no estructurados y heterogéneos que no son expresados de forma numérica o cuantificable. Es aquel en el que los resultados posibles no son valores numéricos. Son apreciaciones. Por ejemplo: El color del libro, el tipo de adjetivos, el lugar de encuentro, el nivel de los alumnos.

Sus características son:

- La comprensibilidad
- La relevancia
- La fiabilidad
- La comparabilidad.

3.1.2-El enfoque cuantitativo

El análisis cuantitativo es una forma de averiguar la calidad de una inversión o un activo mediante el uso de números y estadísticas. El consiste en utilizar modelos matemáticos y estadísticos para analizar datos y tomar decisiones y basa sus estudios en números, estadísticos para dar respuesta a unas causas-efectos concretas.

Sus características son:

- Necesita que haya una relación numérica entre los variables del problema de investigación.
- Los datos analizados siempre deben ser cuantificables
- Es descriptivo
- Analiza y precede el comportamiento de la población
- Se centra en una causa y efecto, o lo que es lo mismo: Se basa en la aplicación de un estímulo para obtener una respuesta
- Los resultados pueden aplicarse a situaciones generalistas
- Se orienta a resultados
- Los números y datos representan la realidad más abstracta
- Estudia las conductas humanas y los comportamientos de una muestra de la población.

Hemos elegido trabajar con el enfoque cualitativo y cuantitativo para poder describir, explicar los resultados y dar porcentajes por fin de presentar claramente los resultados. Dado que hemos observado los hechos e intercambiar también con la población de investigación.

3.2-OPERACIONALIZACIÓN DE LOS VARIABLES

Se trata aquí de definir claramente de manera como se observará y medirá cada característica del estudio.

Cuadro III: Operacionalización de los variables

Variables	Definición conceptual
La competencia oral de los alumnos	Según Christian Orange (2004), <i>es a través de la producción del aprendiz que podemos determinar si ha comprendido algo o no. Es cuando el alumno será capaz de expresarse en</i>

	<i>lengua española que diremos que hemos desarrollado en él la competencia oral.</i>
Las razones del desarrollo de la competencia oral en los alumnos	Benlloch Adsua (2014:1) nos hace comprender que: <i>En la actualidad, la capacidad de expresarse bien es un factor determinante para el futuro de nuestros alumnos. Las buenas relaciones personales, profesionales y sociales son producto de una buena competencia oral.</i>

3.3- POBLACIÓN DE INVESTIGACIÓN

La población es el conjunto de personas u objetos de los que se desea conocer algo en una investigación. Según Pined y al. (1994:108): “*el universo o población puede estar constituido por personas, animales, registros médicos, los nacimientos, las muestras de laboratorio, los accidentes viales entre otros*”. En lo que atañe nuestra población de investigación, hemos trabajado con los alumnos del quinto curso de ELE en general, dado que estudiamos la competencia oral de los alumnos de este curso y particularmente los del liceo general Leclerc, los del liceo de Ngoa-Ekelé y los del liceo de bilingüe de Aplicación en la ciudad de Yaundé en Camerún.

3.4- SITIOS DE INVESTIGACIONES

Se trata aquí de presentar los institutos donde hemos realizado nuestra investigación.

3.4.1-El liceo general Leclerc de Yaundé

Inaugurado antes la independencia de nuestro país Camerún, el 21 de octubre de 1952 por Louis Paul AJOULAT, secretario de Estado, el liceo general Leclerc recogía alumnos de regiones de Camerún. Fue uno de los grandes institutos de África francófono que cuenta hasta 17000 alumnos. Fue dirigido por un provisor europeo de 1952 hasta 1973 y, el primer provisor de origen camerunés fue Essono EDOU en 1973.

El liceo general Leclerc de Yaundé, uno de los más antiguos institutos de Camerún se extiende sobre 35ha en el barrio administrativo de Ngoa-ekéle en la comuna de Yaundé. Está situado frente la Asamblea Nacional de Yaundé.



Figura 2 : Entrada del liceo general Leclerc



Fuente: google scholar

Figura 3 : Primeros batimentos

3.4.2-El liceo de Ngoa-ekele

El liceo de Ngoa-ekele es un instituto francófono situado en la región del Centro, departamento del Mfoundi en el distrito de Yaundé 3. Esta bordeando de barrios Olezoa al Sur, Mvolye al Oeste y Melen al Norte. Al este, esta separado del Centro Administrativo por Nkol Nguet.



Figura 4 : Entrada del lyceo de Ngoa-ekellé



Fuente: google scholar

Figura 5 : La profesora y los alumnos en situación de clase

3.3.3- El liceo bilingüe de Aplicación

El liceo bilingüe de aplicación está situado en la región del centro, precisamente en el departamento de Mfundu, en el distrito de Yaunde3, a proximidad de la escuela normal superior de Yaunde y detrás de la Escuela Nacional de la Administración y de la Magistratura.

3.5- TÉCNICAS DE MUESTRA

La muestra es una parte o cantidad pequeña de una cosa que se considera representativa del total y que se toma o se separa de ella con ciertos métodos para someterla a estudio análisis o experimentación. Es un conjunto de cosas, personas o datos elegidos al azar, que se consideran representativos del grupo al que pertenecen y que se toman para estudiar o determinar las características del grupo. Es también un subconjunto de elementos o sujetos extraídos de la población, que son seleccionados para participar al estudio. Una muestra debe ser representativa de la población del estudio. Es decir, presentar las características de la población donde está extraída. Para determinar la muestra, tenemos que usar las técnicas de muestreo. El muestreo es el método utilizado para seleccionar a los componentes de la muestra del total de la población. Según Mata et al. (1997: 19): *“Consiste en un conjunto de reglas, procedimientos y criterios mediante los cuales se selecciona un conjunto de elementos de una población que representa lo que sucede en toda esa población”*. Tenemos dos técnicas de muestreo a saber: La técnica probabilista y la técnica no probabilista. Pero hemos elegido la probabilista, dado que hacemos una investigación cualitativa y todos los elementos de la población tienen la misma posibilidad de ser seleccionados por la muestra. Dentro de más de 150 alumnos del quinto curso en los tres liceos, trabajaremos con una muestra de 14 alumnos y dos profesores.

3.6-ELECCIÓN DE MÉTODOS E INSTRUMENTOS DE RECOGIDAS DE DATOS

En esta etapa, presentaremos los métodos o paradigmas que hemos elegido y después vamos a describir los instrumentos o técnicas que vamos a utilizar.

3.6.1-Técnicas de recogida de datos

Aquí, mostramos cómo procederemos para recoger los datos. Para nuestra investigación cualitativa, hemos elegido como técnica de recolección de los datos la guía de observación que

nos ha permitido tocar de los dedos las cosas, ver y observar los comportamientos de los alumnos y de los profesores durante la clase de español y que nos ha permitido asistir a una práctica docente. Hemos también elegido la entrevista que nos ha ayudado a obtener las informaciones que buscamos de los alumnos y de los profesores. Hemos elaborado dos entrevistas: una para los alumnos y otra para los profesores. Cada entrevista comporta diez preguntas donde proponemos las supuestas respuestas. Hemos también dado la posibilidad a los profesores y los alumnos expresarse.

3.6.2- Instrumentos de recogida de datos

Para alcanzar nuestros objetivos, hemos trabajado con la guía de entrevista y la guía de observación.

- **La guía de observación:** Durante nuestro cursillo en Máster I y II en el Liceo de Nsam-Efoulan y en el Liceo general Leclerc, hemos hecho una observación en las aulas, esta observación duró dos semanas y durante las dos semanas, hemos observado los comportamientos de los alumnos y profesores, hemos visto todo lo que se pasa en las aulas, Hemos visto como los alumnos se comportan cuando hagan la clase de español. Gros modo, hemos vivido el proceso de enseñanza-aprendizaje de forma natural.
- **La guía de entrevista:** La hemos usado para buscar las razones por las cuales, en Camerún hasta el quinto curso, los alumnos que estudian el español lengua extranjera (ELE) no llegan a desarrollar la competencia oral. Hemos dirigido nuestras entrevistas tanto a los alumnos como a los profesores.

3.6.3- Validación del instrumento de recolección

Aquí, se tratar de validar o averiguar si hemos elegido los instrumentos adecuados para nuestra investigación. Así, podemos decir que estos instrumentos nos han permitido alcanzar nuestro objetivo.

3.7- MÉTODOS DE ANÁLISIS DE DATOS

Tenemos varios tipos de métodos de análisis de datos, pero hemos trabajado con el método cualitativo y con el método cuantitativo. El análisis cuantitativo nos ha permitido hacer las estadísticas. El análisis cualitativo en su parte reúne en forma narrativa, los datos numéricos. Hemos analizado las respuestas de los profesores y alumnos para tener porcentajes e interpretar y hemos también analizado estas respuestas para alcanzar nuestro objetivo es decir tener respuesta a nuestro problema.

Este capítulo nos ha permitido presentar los tipos de investigación con los cuales trabajaremos, presentar los variables, la población de investigación, las técnicas de muestreo, de muestra y de recogida de los datos. También hemos presentado los instrumentos de recogida y los métodos de análisis de datos.

CAPÍTULO 4: PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS

Se trata aquí de proceder a una presentación de datos recogidos según la manera de hacer normas, o sea ordenar, clasificar y recolectar los datos para poder analizarlos. Vamos a presentar primeramente los de los alumnos y los de los profesores en segundo lugar.

4.1-PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS QUE HEMOS OBTENIDO TRAS LA ENTREVISTA HECHAS A LOS ALUMNOS DEL LICEO BILINGÜE DE APLICACIÓN.

En este instituto, hemos trabajado con cinco alumnos. Los datos se encuentran en los siguientes cuadros:

Cuadro 3 : La elección del español como lengua extranjera

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Por amor	02	40
Elección de los padres	02	40
Imitación (Su hermano)	01	20
Total	05	100

En este cuadro, hemos presentado los datos obtenido acerca de la elección del español como segunda lengua y vemos que ciertos alumnos eligen la lengua española por amor y porque los padres han decidido. Pero una minoridad la elige por imitación.

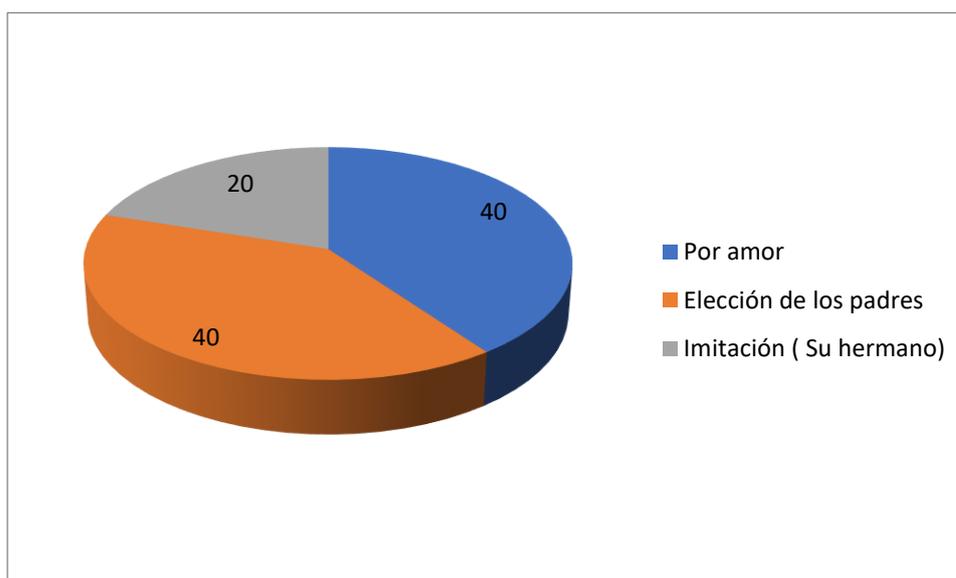


Gráfico 1 : La elección del español como lengua extranjera

Cuadro 4: Horas semanales de clase de español

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencia en %
Una vez	00	00
Dos veces	03	60
3 veces	02	40
Total	05	100

Mirando este cuadro que representa las veces que hacen el español por semana, podemos decir que la mayor parte afirma que se la hacen tres veces por semana y una minoridad afirma que es dos veces por semana.

Cuadro 5: Horas diarias de clase de español

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencia en %
Una hora	00	00
Dos horas	05	100
Total	05	100

En este cuadro que representa la duración de la clase de español al día, todos los alumnos afirman que hacen la lengua española en dos horas al día.

Cuadro 6 : Prueba de la comprensión odio-oral

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Sí	03	60
No	02	40
Total	05	100

Aquí, la mayoría de los alumnos dicen que practican la lengua española a parte de la escuela, pero una minoridad afirma lo contrario.

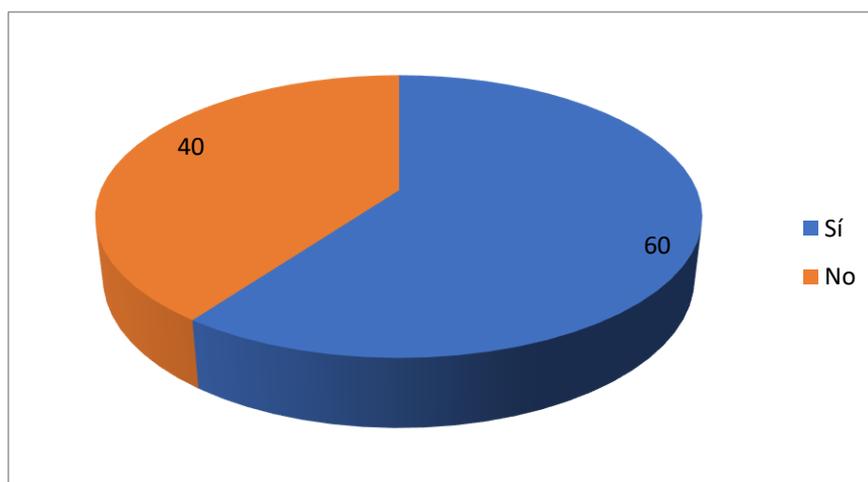


Gráfico 2 : Práctica del español lengua extranjera (ELE) fuera de la escuela

Cuadro 7 : Otros lugares donde practican el español

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
En casa	01	20
En el mercado	01	20
En el barrio	02	40
Otros lugares	00	00
Sin respuesta	01	20
Total	05	100

Después de haber pedir si practican el ELE en un lugar otro que la escuela, una minoridad se han afirmado que practican en el mercado, en casa y una mayoría afirma que práctica en el barrio. Pero ciertos no han contestado.

Cuadro 8: Lo que hace el profesor para motivarles a hablar español lengua extranjera

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Da puntos	00	00
Da dinero	00	00
Promete regalos	02	40
Muestra la importancia de la comunicación de una segunda lengua	02	40
Otras respuestas	01	20
Total	05	100

Las respuestas de los alumnos sobre lo que hacen sus profesores para motivarles nos permite concluir que ciertos profesores prometen regalos a los alumnos y los demás les muestran la importancia de la comunicación de una segunda lengua para que puedan tener conversación en español lengua extranjera.

Cuadro 9: Participación e interacción de los alumnos con los profesores y sus compañeros.

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Sí	03	60
No	01	20
Sin respuesta	01	20
Total	05	100

À propósito de su participación durante la clase y su interacción con sus compañeros y sus profesores, la mayoría afirma que participación a clase e intercambien con sus profesores y

sus compañeros en lengua española. Pero una minoridad afirma que no participan a clase y no comuniquen con los profesores y sus compañeros en lengua española.

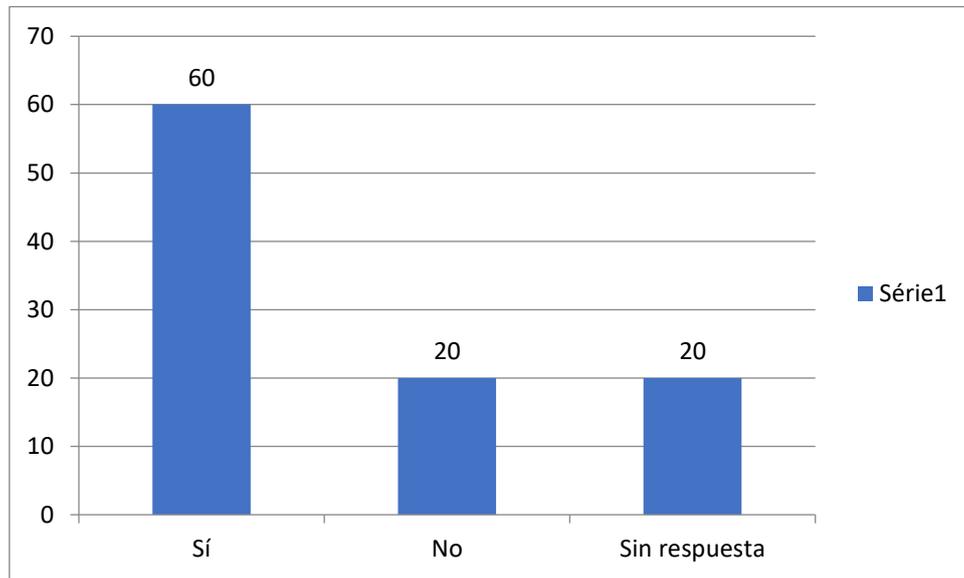


Gráfico 3 : Participación e interacción de los alumnos con los profesores y sus compañeros.

Cuadro 10: Son capaces de mantener una conversación con su compañero de clase después de casi cuatro años de aprendizaje del español.

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Sí	01	20
Un poco	04	80
No	00	00
Total	05	100

En este cuadro, vemos que la casi totalidad de los alumnos afirman que no pueden verdaderamente tener una conversación impecable con sus compañeros y con el profesor en lengua española después de casi cuatro años de aprender el ELE, pero un poco. Non obstante, una minoridad afirma que lo pueden.

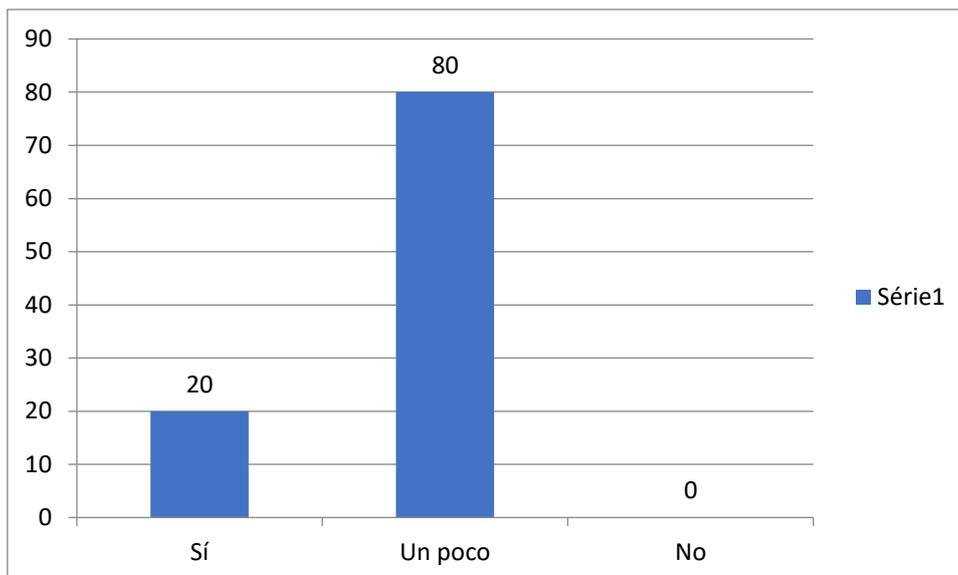


Gráfico 4 : Son capaces de tener una conversación con su compañero de clase después de casi cuatro años de aprender el ELE.

Cuadro 11: Acerca de las dificultades que encuentran los alumnos a la hora de comunicar.

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Miedo de cometer errores	00	00
Dificultad con las conjugaciones	01	20
No dominio de la gramática	03	60
Otras respuestas	00	00
Sin respuesta	01	20
Total		100

En este cuadro, habla de las dificultades que encuentran los alumnos a la hora de comunicar. Así, una gran mayoría afirma que, a la hora de comunicar, tienen dificultad con la gramática, ciertos dicen que no dominan la gramática.

Cuadro 12 : Lo que el profesor debe hacer para solucionar las dificultades.

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Hacer regularmente clases de práctica oral	02	40
Castigar a los alumnos que se burlan de los demás	02	40
Otras respuestas	00	00
Sin respuesta	01	20
Total	05	100

En lo que atañe lo que deben hacer los profesores para solucionar estas dificultades que encuentran a la hora de comunicar, ciertos alumnos sugieren que los profesores hagan clase de práctica oral, y los demás piden a los profesores que castiguen a los alumnos que se burlan de los demás porque influencia negativamente su valentía.

4.2: PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS RECOGIDOS EN LOS ALUMNOS DEL LICEO DE NGOA-EKELE

Dentro de sesenta alumnos, hemos trabajado con cinco. En los cuadros que siguen, daremos los datos recogidos en el Liceo de Ngoa-Ekele:

Cuadro 13: La elección del español como lengua extranjera

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Por amor	05	100
Por imitación de su hermano	00	00
Por imitación de su compañero	00	00
Es la elección de los padres	00	00
Otras respuestas	00	00
Sin respuesta	00	00
Total	05	100

Este cuadro representa las razones de la elección del español como segunda lengua y constatamos que la totalidad de los alumnos han elegido la lengua española por amor.

Cuadro 14 : Número de horas semanales de español

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Una vez	00	00
Dos veces	04	80
Tres veces	01	20
Sin respuesta	00	00
Total	05	100

En este cuadro, encontramos los datos a cerca de las veces que hacen los alumnos clase del español por semana. La casi totalidad de los alumnos afirman que hacen clase de español dos veces por semana y una minoridad dice que hace clase del español una vez por semana.

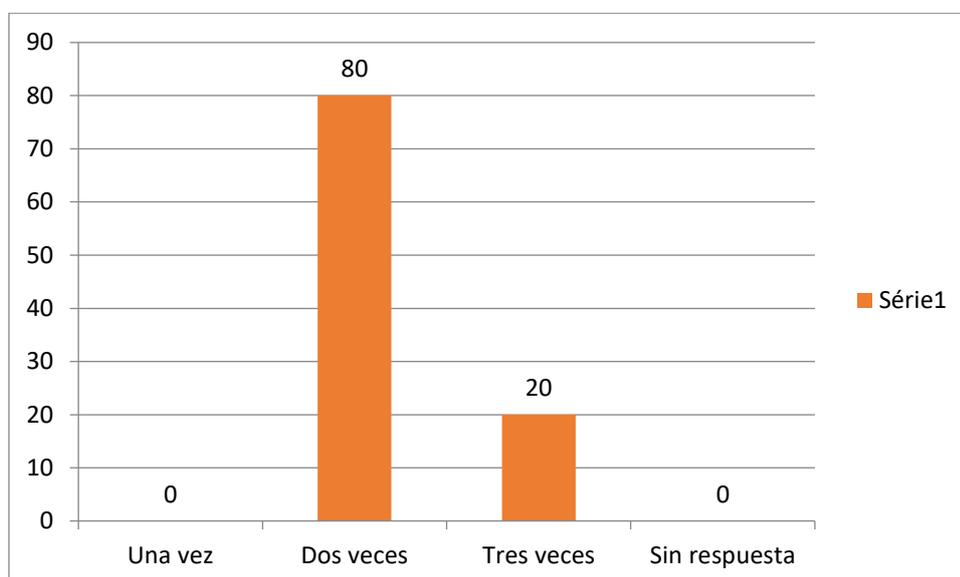


Gráfico 5: Número de horas semanales de español

Cuadro 15: Horas de clase de español

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Una hora	00	00
Dos horas	05	100
Otras respuestas	00	00
Sin respuesta	00	00
Total	05	100

En el cuadro que acabamos de presentar, vemos que todos los alumnos hacen clase del español en dos horas cada vez que tienen clase de español.

Cuadro 16: Práctica del español a parte de la escuela

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Sí	04	80
No	01	20
Sin respuesta	00	00
Total	05	100

Este cuadro, hemos presentado los datos que hemos obtenido tras haber pedido a los alumnos del Liceo de Ngoa-Ekele si practican el ELE a parte de la escuela. La casi totalidad afirma que practican esta lengua a parte de la escuela y una minoridad nos deja comprender que no la practican a parte de la escuela.

Cuadro 17: Otros lugares donde habla la lengua española

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
En casa	04	80
En el mercado	00	00
En mi barrio	00	00
Otras respuestas	00	00
Sin respuesta	01	20
Total	05	100

En este cuadro, la casi totalidad dice que practica la lengua española en casa a parte de la escuela.

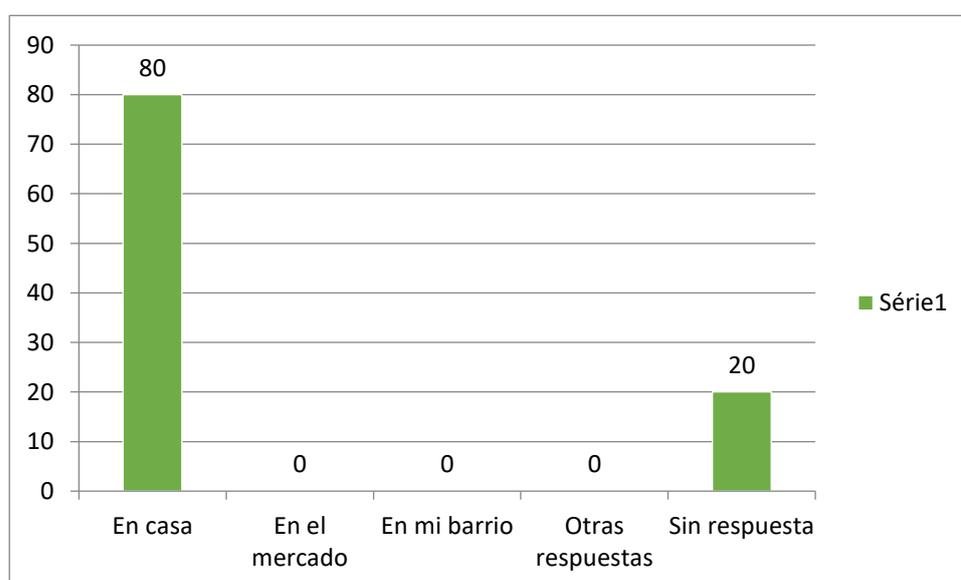


Gráfico 6 : Otros lugares donde habla la lengua española

Cuadro 18: Lo que hace el profesor para motivarles a hablar español lengua extranjera (ELE).

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Nos da los puntos	00	00
Nos da dinero	00	00
Nos promete regalos	00	00
Nos muestra la importancia de la comunicación de una lengua extranjera	02	40
Otras respuestas	03	60
Sin respuesta	00	00
Total	05	100

En este cuadro, a propósito de lo que hace el profesor para motivar los alumnos a hablar la lengua española, ciertos alumnos dicen que sus profesores dicen que el español es una lengua importante para la vida, otros dicen que el profesor no hace nada. Mientras que una minoridad afirma que el profesor les muestra la importancia de la comunicación de lenguas extranjeras.

Cuadro 19: Participación en la clase e interacción con el profesor y sus compañeros.

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Sí	04	80
No	01	20
Sin respuesta	00	00
Total	05	100

En lo que concierne la pregunta a saber si los alumnos participan a clase y si intercambien con el profesor y sus compañeros en español, la casi totalidad afirma que participación a clase e intercambian con el profesor y sus compañeros. Pero una minoridad dice lo contrario.

Cuadro 20 : Una conversación con sus compañeros después de casi cuatro años de aprendizaje del ELE.

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Sí	04	80
Un poco	01	20
No	00	00
Respuesta	00	00
Total	05	100

Este cuadro representa las respuestas de los alumnos a propósito de tener una conversación impecable con sus compañeros después de casi cuatro años de estudio del español. La casi totalidad afirma que después cuatro años de estudio del español, ya pueden tener una conversación impecable con sus compañeros y algunos dicen que no lo pueden correctamente.

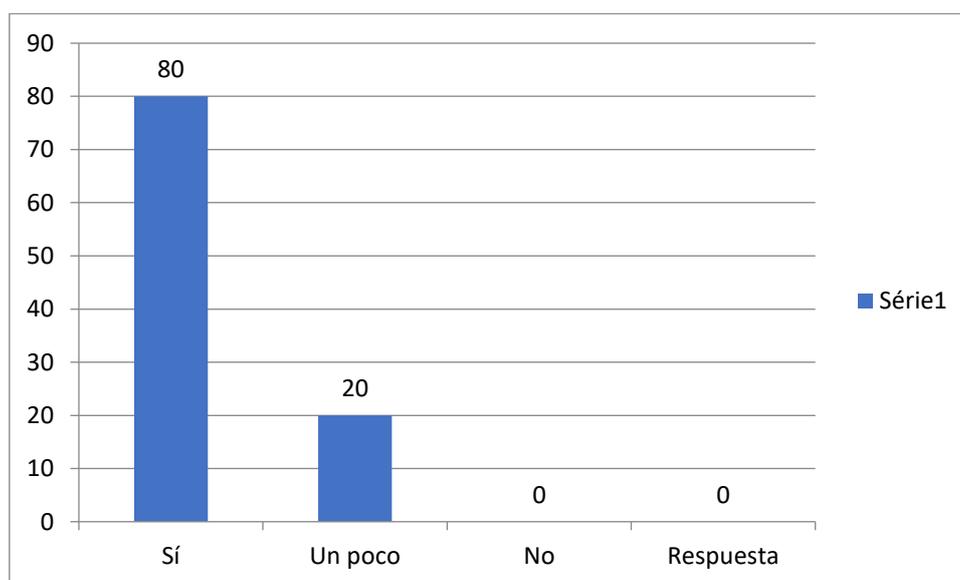


Gráfico 7 : Una conversación con sus compañeros después de casi cuatro años de aprender el ELE.

Cuadro 21: Dificultades que encuentran los alumnos a la hora de comunicar en español lengua extranjera (ELE)

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Miedo de cometer errores errores	02	40
Dificultad con las conjugaciones	00	00
No dominio de la gramática	00	00
Otras respuestas	00	00
Sin respuesta	03	60
Total	05	100

En este cuadro, tenemos algunas dificultades que encuentran los alumnos a la hora de comunicar en español. Algunos alumnos afirman que tienen miedo de cometer errores y la gran mayoría no ha contestado a esta pregunta.

Cuadro 22: Lo que puede hacer el profesor para solucionar las dificultades

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Hacer clase de práctica oral	04	80
Castigar a los alumnos que se burlan de los demás	01	20
Otras respuestas	00	00
Sin respuesta	00	00
Total	05	100

Este cuadro representa lo que puede hacer el profesor para solucionar las dificultades que encuentran los alumnos a la hora de comunicar. Vemos que la casi totalidad proponen que el profesor haga clase de práctica oral. Una minoría dice que el profesor debe castigar a los alumnos que se burlan de los demás.

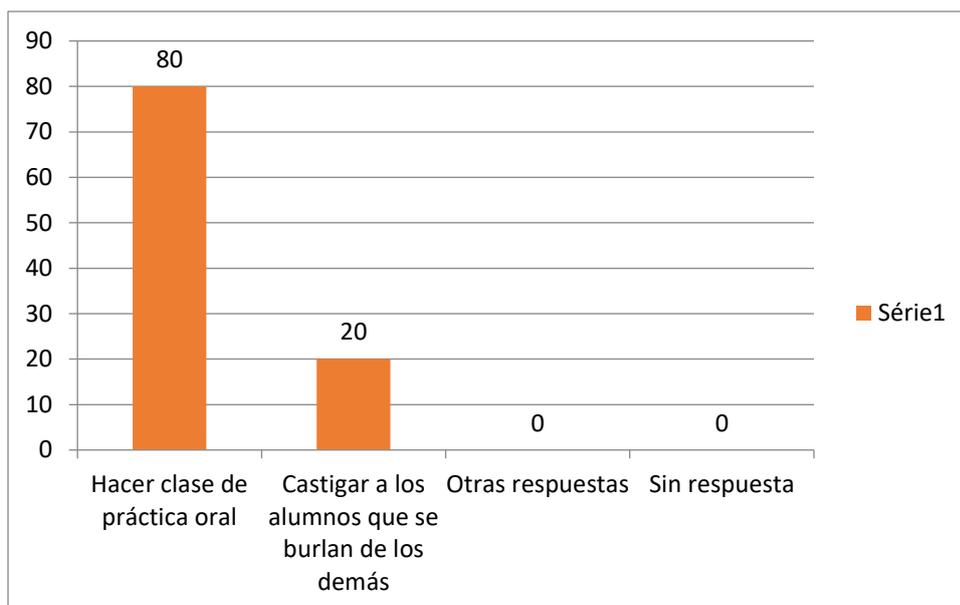


Gráfico 8: Lo que puede hacer el profesor para solucionar las dificultades

4.3: PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS QUE HEMOS OBTENIDO A TRAVÉS LA GUÍA DE LA ENTREVISTA PARA LOS ALUMNOS DEL LICEO GENERAL LECLERC.

En esta aula, hemos trabajado con cuatro alumnos. Encontraremos los datos en los cuadros siguientes:

Cuadro 23: Razones de la elección del español como segunda lengua

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Por amor	04	100
La elección de los padres	00	00
Imitación de su hermano	00	00
Imitación de su compañero	00	00
Otras respuestas	00	00
Total	04	100

En este cuadro, vemos que la totalidad de alumnos eligió el español como segunda lengua por amor.

Cuadro 24: Horas semanales de clase de español

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Una vez	00	00
Dos veces	03	75
Tres veces	01	25
Total	04	100

En este cuadro, hemos presentado los datos a propósito del número de las veces que los alumnos hacen clase de español por semana. La gran parte dicen que hacen clase dos veces por semana y algunos afirman que la hacen tres veces por semana

Cuadro 25: Acerca de la duración de una clase de español

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Una hora	00	00
Dos horas	02	50
Sin respuesta	02	50
Total	04	100

Este cuadro representa la duración de una clase de español en el Liceo general Leclerc. Ciertos dicen que dura dos horas y otras tres horas.

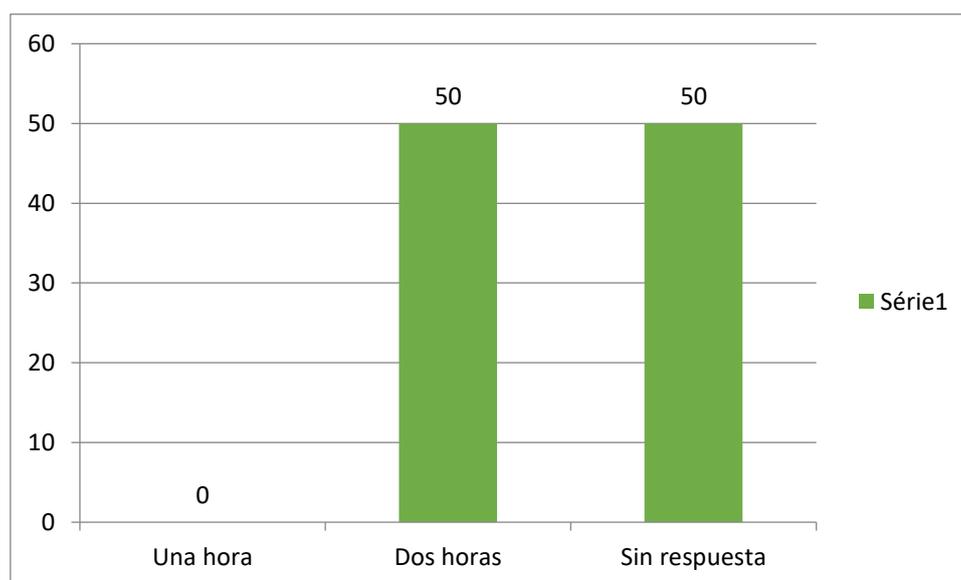


Gráfico 9: Acerca de la duración de una clase de español

Cuadro 26: Expresión en español lengua extranjera (ELE) fuera de la escuela

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Sí	01	25
No	03	75
Sin respuesta	00	00
Total	04	100

En este cuadro, la casi totalidad de los alumnos afirman que no hacen clase de español a parte de la escuela. Pero algunos dicen que lo hacen a parte de la escuela.

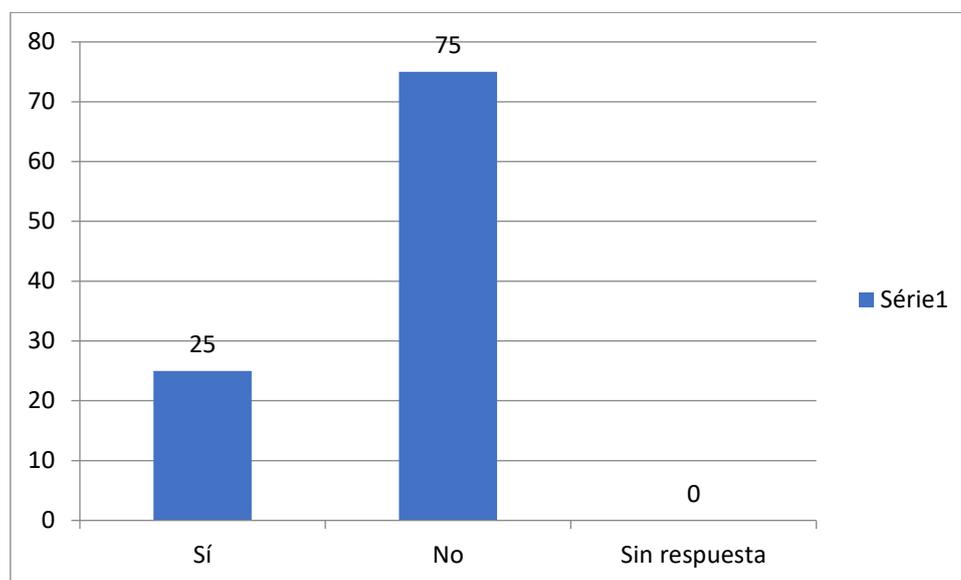


Gráfico 10: Expresión en español lengua extranjera (ELE) fuera de la escuela

Cuadro 27: Otros lugares donde los alumnos hablan español

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
En casa	02	50
En el mercado	00	00
En mi barrio	00	00
Otras respuestas	00	00
Sin respuesta	02	50
Total	04	100

Este cuadro representa los datos que han dado los alumnos del Liceo general Leclerc a propósito de los lugares donde practican los alumnos a parte de la escuela.

Cuadro 28: Lo que hace el profesor para motivar los alumnos a hablar la lengua española

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Nos da los puntos	03	75
Nos da dinero	00	00
Nos promete regalos	00	00
Nos muestra la importancia de la comunicación de una segunda lengua	00	00
Otras respuestas	01	25
Sin respuesta	00	00
Total	04	100

El cuadro que acabamos de presentar nos habla de lo que hacen los profesores para motivar los alumnos a hablar la lengua española. La casi totalidad dicen que, para motivarles, el profesor les da puntos (bonus) y una minoridad afirma que el profesor no hace nada.

Cuadro 29: Participación de los alumnos en clase y su interacción con el profesor y sus compañeros.

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Sí	01	25
No	02	50
Otras respuestas	01	25
Sin respuesta	00	00
Total	04	100

En este cuadro, vemos que la mitad de los alumnos afirman que no participan a clase y no interactúan con el profesor y sus compañeros en lengua española. Ciertos dicen que hablan sólo con el profesor y algunos han contestado por una afirmación.

Cuadro 30: Una conversación con sus compañeros después de casi cuatro años de estudio del español.

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Sí	01	25
Un poco	01	25
No	02	50
Sin respuesta	00	00
Total	04	100

Después de casi cuatro años de estudio del español lengua extranjera, la mayoría afirma que no pueden verdaderamente tener una conversación impecable con sus compañeros. Ciertos dicen que son capaces y algunos dicen que pueden, pero no correctamente.

Cuadro 31: Las dificultades que encuentran los alumnos a la hora de comunicar en lengua española

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en%
El miedo de cometer errores	00	00
Dificultad con la conjugación	02	50
No dominio de la gramática	02	50
Otras respuestas	00	00
Sin respuesta	00	00
Total	04	100

La dificultad que encuentran los alumnos a la hora de comunicar en lengua española se explica como sigue: una parte dicen que no dominan la gramática y otra afirma que tienen dificultad con la conjugación.

Cuadro 32: Lo que puede hacer el profesor para solucionar las dificultades

Ítems	Números de los alumnos	Frecuencias en %
Hacer regularmente clase de práctica oral	02	50
Castigar a los alumnos que se burlan de los demás	00	00
Otras respuestas	02	50
Sin respuesta	00	00
Total	04	100

À propósito de lo que puede hacer el profesor para solucionarlas, ciertos alumnos dicen que el profesor debe hacer regularmente clase de práctica oral. Los demás sugieren que el profesor les da los ejercicios cada día que pide a los alumnos que apunten las palabras difíciles.

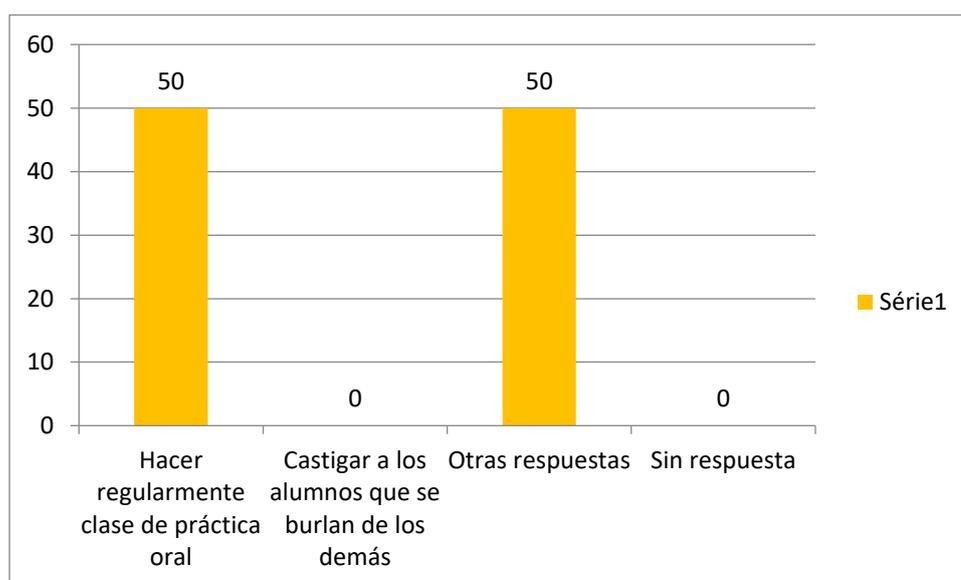


Gráfico 11: Lo que puede hacer el profesor para solucionar las dificultades

4.4- PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS DATOS QUE HEMOS OBTENIDO DE LOS PROFESORES DEL LICEO BILINGÜE DE APLICACIÓN

Los datos que hemos obtenido de los profesores a través la guía de entrevista se encuentran en los cuadros siguientes:

Cuadro 33: Razón de la elección de la docencia cómo su profesión

Ítems	Números de los profesores	Frecuencias en %
Por pasión	01	50
Por vocación	01	50
Elección de los padres	00	00
Otras respuestas	00	00
Sin respuesta	00	00
Total	02	100

Este cuadro representa la elección de la enseñanza en la vida por parte de los profesores. Así, vemos que estos profesores eligieron esta profesión por pasión o por vocación.

Cuadro 34: Duración de su profesión

Ítems	Números de los profesores	Frecuencias en %
Un año	00	00
Dos años	01	50
Tres años	00	00
Cuatro años	00	00
Cinco años	01	50
Total	02	100

Hablando de la duración de la formación de los profesores, uno de ellos ha dicho que su formación duró dos años y otro a afirmado que la suya duró cinco años.

Cuadro 35: Años que llevan enseñando el ELE

Ítems	Números de los profesores	Frecuencias en%
Menos de 5 años	00	00
De 5 a 10 años	00	00
De 10 a 20 años	01	50
De 20 años y más	01	50
Sin respuesta	00	00
Total	02	100

En este cuadro, vemos que uno de los docentes cuestionados enseña el español hace 10 a 20 años y otro tiene entre 20 años y más de experiencia.

Cuadro 36: Competencia oral de los alumnos

Ítems	Números de los profesores	Frecuencias en %
Son débiles	00	00
Son promedios	01	50
Son muy fuertes	00	00
Son excelentes	00	00
Otras respuestas	01	50
Total	02	100

À propósito de la competencia oral de los alumnos, ciertos profesores nos hacen comprender que son promedios y otros dicen que es interesante, es decir su competencia.

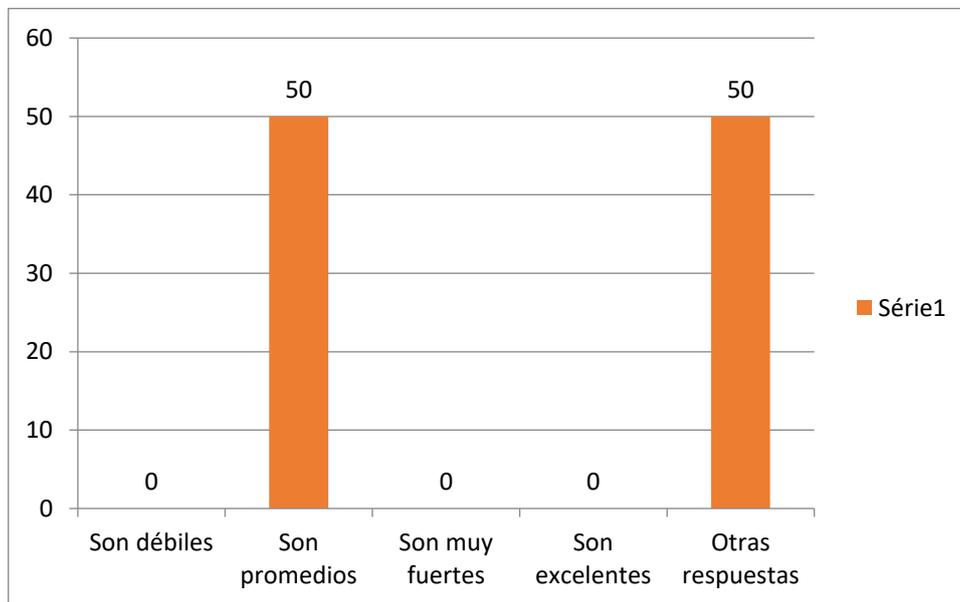


Gráfico 12: Competencia oral de los alumnos

Cuadro 37: Actividades que los profesores proponen a los alumnos para desarrollar su competencia oral

Ítems	Números de los profesores	Frecuencias en %
Ponencias	00	00
Diálogos en el aula	00	00
Canciones	01	50
Todo eso	01	50
Otras respuestas	00	00
Total	02	100

Hablando de las que hacen los profesores para desarrollar la competencia oral de los alumnos, ciertos profesores les hacen cantar y otros les dan ponencias, les hacen también cantar y dialogar en el aula.

Cuadro 38: Estrategias que utilizan los profesores para desarrollar la competencia oral de los alumnos

Ítems	Números de los profesores	Frecuencias en %
La práctica oral	00	00
La prohibición del francés para ellos durante la clase	01	50
Les llega a jugar papeles en el aula	00	00
Todo eso	01	50
Otras respuestas	00	00
Total	02	100

À propósito de las estrategias que utilizan los profesores para desarrollar la competencia oral de los alumnos, ciertos dicen que prohíben el francés para ellos durante la clase. Otros, además de la prohibición del francés hacen clase de práctica oral y les llegan también a jugar papeles.

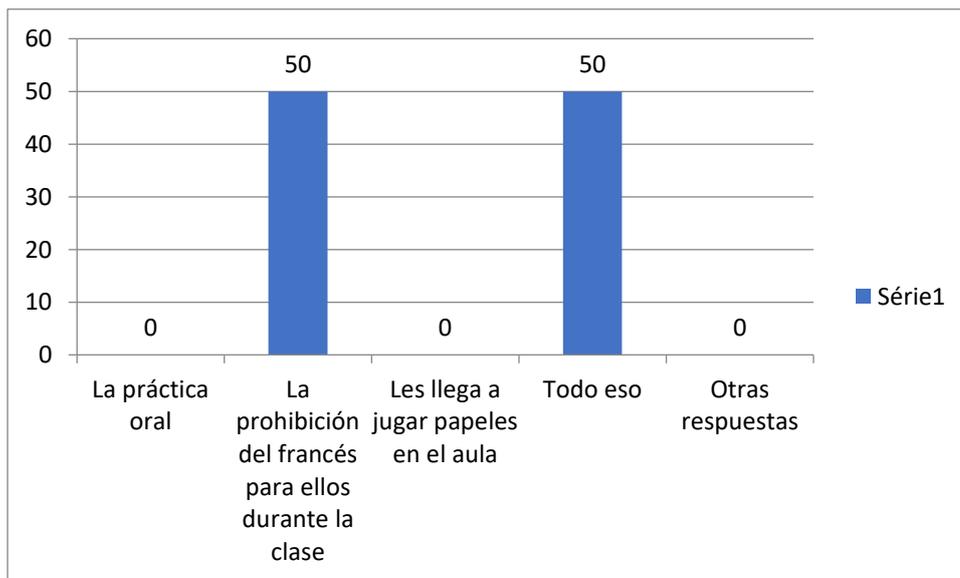


Gráfico 13: Estrategias que utilizan los profesores para desarrollar la competencia oral de los alumnos

Cuadro 39 : El origen de las dificultades que tienen los alumnos con la adquisición de la competencia oral

Ítems	Números de los profesores	Frecuencias en %
La timidez	01	50
El miedo	00	00
El efectivo pletórico e insuficiencia de tiempo para la práctica oral	01	50
Todo eso	00	00
Otras respuestas	00	00
Total	02	100

Según los profesores, los orígenes de la dificultad que tienen los alumnos con la adquisición de la competencia oral son: La timidez, el efectivo pletórico y la insuficiencia de tiempo para la práctica oral.

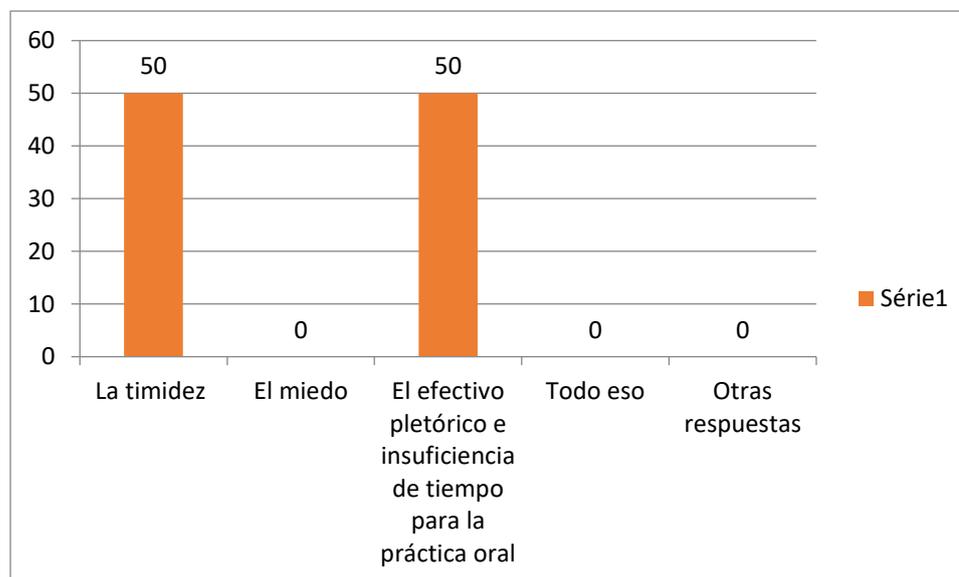


Gráfico 14: El origen de las dificultades que tienen los alumnos con la adquisición de la competencia oral

Cuadro 40 : Lo que piensan los profesores del Enfoque Por Competencias (EPC)

Ítems	Números de los profesores	Frecuencias en %
Es un buen enfoque pedagógico	00	00
No es un buen enfoque pedagógico	00	00
Su aplicación necesita mucho tiempo	01	50
Necesita ciertas exigencias	01	50
Otras respuestas	00	00
Total	02	100

En este cuadro, ciertos profesores dicen que el Enfoque Por Competencias (EPC) necesita muchas exigencias y los demás piensan que su aplicación necesita mucho tiempo.

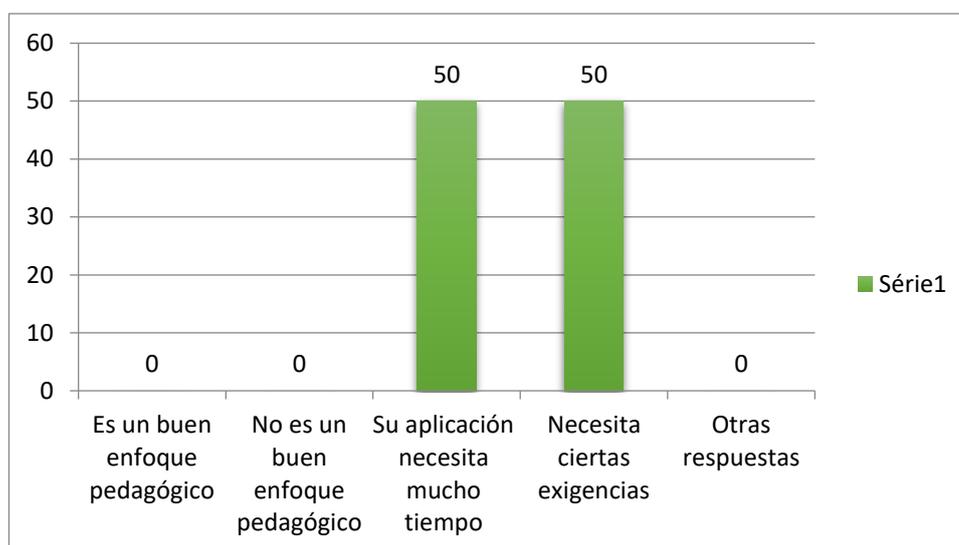


Gráfico 15: Lo que piensan los profesores del Enfoque Por Competencias (EPC)

Cuadro 41: Manual en el programa

Ítems	Números de los profesores	Frecuencias en %
Ningún alumno no tiene lo tiene	00	00
Algunos lo tienen	02	100
Todos lo tienen	00	00
Sin respuesta	00	00
Total	02	100

Cuando hemos preguntado a los profesores para saber si tienen los alumnos el manual al programa, la totalidad ha afirmado que algunos lo tienen.

Cuadro 42: Lo que proponen los profesores para favorecer el desarrollo de la competencia oral en los alumnos

Ítems	Números de los profesores	Frecuencias en %
Aumento de horarios de enseñanza del español	01	50
Práctica de la lengua fuera de la escuela	00	00
Reducción de efectivo por aula	00	00
Otras respuestas	01	50
Sin respuesta	00	00
Total	02	100

Este cuadro representa los datos que hemos obtenido de los profesores a propósito de lo que pueden, en cuanto profesores proponer para favorecer el desarrollo de la competencia oral de los alumnos. Ciertos piden un aumento de horarios de enseñanza del español y los demás dicen que se debe multiplicar los ejercicios orales en el aula.

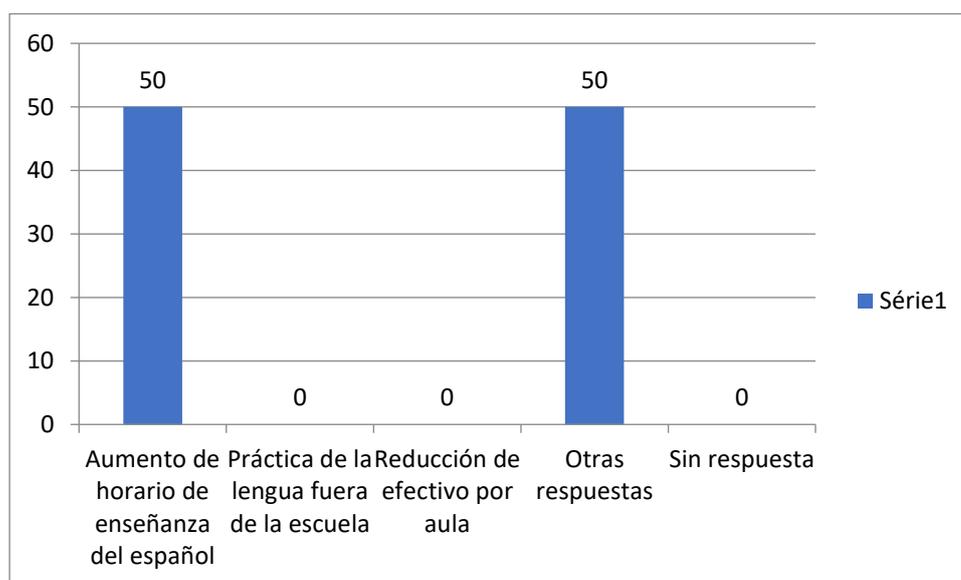


Gráfico 16: Lo que proponen los profesores para favorecer el desarrollo de la competencia oral en los alumnos

En definitiva, era cuestión en este capítulo de presentar y analizar los datos que hemos recogido durante nuestro trabajo del terreno. Hemos empezado por el análisis de los datos obtenidos de los alumnos (Liceo Bilingüe de aplicación, Liceo de Ngoa-Ekele y Liceo general Leclerc) y luego los de los profesores del Liceo Bilingüe de Aplicación.

CAPÍTULO 5: INTERPRETACIÓN DE LOS RESULTADOS E IMPLICACIONES TEÓRICAS

A partir de los resultados que discutimos, comprobaremos su validez, volviendo a las hipótesis y convocando las teorías y los autores que han abordado el tema estudiado. Vamos también a este nivel hacer conclusiones y dar sugerencias.

5.1-INTERPRETACIÓN

Vamos a este nivel interpretar los resultados y datos que hemos recogido durante el trabajo de campo.

5.1.1-Interpretación de los resultados

Del análisis que hemos hecho, comprendemos que las razones que explican el hecho de que, en Camerún, los alumnos después de 5 años de aprendizaje de ELE no llegan a desarrollar la competencia oral en español son: La falta de práctica oral en las aulas. Eso porque no hay en los programas oficiales, las clases especiales de práctica oral. Tenemos en los programas las actividades como. La gramática, conjugación, ortografía, traducción y estudios temáticos. Lo que no desarrollan de verdad la competencia oral en los alumnos. Tenemos también como razón el número de horarios anual y semanal. En el programa oficial, se nos dice que tenemos que hacer clase de español en ciento y ocho (108) horas por año y en tres (03) horas por semana lo que confirma ciertas respuestas de los alumnos y profesores. Es por esta razón que los profesores afirman que no está suficiente para hacer una clase de práctica oral a pesar de que no esta inscrito en los programas. No es suficiente porque si debemos practicar la pedagogía en vigor es decir el Enfoque Por Competencias (EPC), enfoque que favorece también el desarrollo de la competencia oral, no podemos alcanzar el objetivo porque no tenemos tiempo para intercambiar propiamente con cada alumno, para dejar que cada uno se expresa. Dado que, en nuestros institutos, las aulas son llenas. Sin embargo, los factores que explican la incapacidad de los alumnos son:

La falta de voluntad: Ciertos eligen el español como segunda lengua porque sus padres han decidido y por imitación. Lo que no está bien porque para hacer una cosa, hemos de amar de antemano esta cosa. Si todos los alumnos quieren la lengua española, harían esfuerzos.

Tenemos también la falta de interés, cuando tenemos interés, somos motivados y por consecuencia intentaremos hablar.

5.1.2- Interpretación de los datos recogidos durante el trabajo de campo

Tras haber analizado los datos, podemos concluir que **80%** de los alumnos eligen la lengua española por amor y **20%** por imitación. En lo que atañe los profesores, **100%** de profesores eligen esta profesión por vocación, lo que es una buena cosa porque para alcanzar un objetivo, tenemos que tener la pasión por lo que queremos hacer. Así, afirma Hegel (1830) : « *Rien de grand ne s'est accompli dans ce monde sans passion* ». Este filósofo quiere decir que las pasiones son el motor de toda historia grandiosa. **90%** de los alumnos dicen también que, para que desarrollen la expresión oral en español, el profesor debe hacer clase de práctica oral y dar diferentes tipos de ejercicios. En el mismo sentido, **100%** de los profesores proponen que, para favorecer la competencia oral, debemos multiplicar los ejercicios y aumentar los horarios. Dicen también que sólo algunos tienen los manuales en el programa.

5.2- VALIDACIÓN DE HIPÓTESIS

La hipótesis es un enunciado afirmativo, es una suposición o una predicción fondeada sobre la lógica de la problemática y de objetivos de investigación definidos. Sencillamente, es una respuesta considerada como verdadera y que debemos averiguar. La validación de estas hipótesis consiste en evaluar las hipótesis que hemos dado al principio (en el marco teórico), comentar y dar nuestras impresiones.

Para nuestro trabajo, el objetivo general estaba el siguiente: Buscar los factores que explican las dificultades que tienen los alumnos cameruneses para desarrollar la competencia oral después de cinco años de aprendizaje del español. Tras nuestro análisis, hemos descubierto que son los siguientes: El número de horarios, el efectivo pletórico, la falta de clase de práctica oral en su programa oficial y de interés para la lengua.

Los objetivos específicos estaban los siguientes:

OE1: Buscar las razones que explican el hecho de que, hasta el quinto curso, los alumnos cameruneses que aprenden el ELE no llegan a desarrollar la competencia oral, ni mantener un simple diálogo libre entre sí, con el docente o con un hispanohablante. Vemos a través de los datos que la falta de voluntad, el miedo a equivocarse son las razones.

OE2: Saber la relación que existe entre la aplicación del enfoque por competencia y el desarrollo de la competencia oral en clase de ELE. Interpretando la respuesta de los profesores, la relación que existe entre la aplicación del EPC y el desarrollo de la competencia oral es la práctica y las exigencias porque para poder desarrollar

llanamente la competencia oral de los alumnos, tenemos que practicar propiamente dicho el EPC. Lo que tiene exigencias como: Tener muchas infraestructuras, disminuir los efectivos en las clases etc.

OE3: Buscar cómo podemos proceder para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y de la competencia oral particularmente en clase de ELE. Los profesores dicen que debemos multiplicar los ejercicios y aumentar los horarios para que podamos aplicar la EPC y desarrollar las destrezas lingüísticas y también la competencia oral.

Varios factores podrían explicar las dificultades que tienen los alumnos del quinto curso ‘‘Terminale’’ en los institutos de Camerún con el desarrollo de la competencia oral después de muchos años de aprendizaje de la lengua española. Es nuestra hipótesis principal.

La hipótesis que nos informa que: La falta de voluntad, de motivación, de esfuerzo, el miedo a equivocarse o cometer errores pueden explicar las dificultades que tienen los alumnos con la oralidad. Se ve en los propósitos de los alumnos y de los profesores.

La hipótesis según la cual: Los métodos de enseñanza utilizados por los docentes en el aula, los tipos de ejercicios y el efectivo de los alumnos pueden influenciar el desarrollo de la competencia oral en clase de ELE. Sostiene exactamente lo que hemos obtenido del campo.

La tercera hipótesis que estipula que: Para favorecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y la competencia oral particularmente en clase de ELE, podemos multiplicar los ejercicios que permiten a los alumnos hablar y aplicar la EPC, esta verdadera al mirar lo que has dicho los profesores.

5.3- SUGERENCIAS

En este nivel, tratamos de proponer algunas recomendaciones a la comunidad educativa. Es decir, a la administración, a los inspectores, a los profesores, a los padres y a los alumnos para favorecer la competencia oral de los alumnos en nuestro país.

Al gobierno, el principal fuente de financiación y de orientación de la educación en Camerún , sugerimos que cambie la manera como planifica la educación, que opte por ejemplo para el ‘‘mapa escolar’’ que es una forma de planificación al nivel local, es decir al nivel de los establecimientos para conocer mejor los problemas , que cree muchas infraestructuras, todo eso parar resolver el problema de efectivos pletóricos en las aulas y favorecer la práctica del enfoque por competencia por consiguiente el desarrollo de la competencia oral en los alumnos. También debe poner en disposición de los institutos los materiales didácticos con los cuales los docentes podrán encontrar otras estrategias para desarrollar la competencia oral en los alumnos, el debe

también ver de nuevo la formación inicial de los docentes y orientarla en las unidades mucho más prácticas potenciando por ejemplo el desarrollo de la competencia comunicativa en los docentes para que desarrollen las destrezas lingüísticas en el aula.

A los inspectores, que redactan al programa oficial, que inscriban en los programas oficiales de enseñanza de español una clase especial de práctica oral de dos horas por semana en cada nivel de enseñanza del español al final de cada situación de vida o al final de cada módulo. Pero, eso es posible si se aumenta también el volumen horario semanal de enseñanza del español. Además, proponemos que se organiza cada trimestre las charlas educativas en relaciones con los módulos de enseñanza durante las cuales se suscitara el gusto para hablar el español en los alumnos, durante las cuales organizaran juegos instructivos, debates y competiciones etc.

A los docentes, sugerimos que siempre muestran a los alumnos el interés del aprendizaje del español. Pueden decirles que, la lengua es una herramienta para acceder a otros saberes, que cuando hablamos una lengua, podemos encontrar muchas oportunidades de trabajo, una persona que maneja la lengua puede trabajar en muchos lugares (presidencia, hospital, etc). Los profesores pueden igualmente prohibir el uso del francés en sus aulas para que los alumnos puedan hacer un esfuerzo para hablar el español. Recomendamos además a los profesores los métodos audio-oral y audio-visual en las aulas, participan eficazmente al desarrollo de las habilidades lingüísticas en los alumnos porque cuando escuchan audios, captan nuevas palabras, cuando ven contenidos, aprenden nuevas palabras que podrán usar en las situaciones de comunicación. Pueden por ejemplo hacer que los alumnos ven teleseries distinguiendo las palabras a sus pronunciaciones. Eso empezando a una prueba de selección de nivel (Nivel 1, 2 y 3 respectivamente principiante, promedio y bueno), para poder hacer grupos y facilitar también el uso de tiempo. Puede proponer por ejemplo a sus alumnos contenidos españoles, buscar canciones españolas e intentar cantar, poner fin al miedo y hablar la lengua española por que una lengua sirve a comunicar, comunicar con sus compañeros y el profesor. El audio, les permitirá evaluar los niveles de cada alumno realmente audibles para que los alumnos puedan escuchar. En lo que atañe al "visual", el docente puede proyectar su clase. Cabe señalar aquí que los métodos audio-visual y audio-oral son posibles si hay tiempo y materiales didácticos para hacerlo. Si no es posible, el docente puede usar la canción como una herramienta didáctica porque llama la atención de los alumnos y hace interesante la clase.

A los alumnos, que se interesen en la escritura y la comunicación oral porque aprendemos la lengua para poder leer, escribir, escuchar y hablarla. No vale la pena tener miedo de hablar porque podemos cometer errores, es cuando cometemos errores que aprendemos.

A los padres, que pagan manuales al programa para sus niños y que les hacen ver cadenas de televisión como ‘‘Asonga TV’’.

Proposición de una ficha didáctica según el Enfoque Por Competencias (EPC)

FICHA DIDÁCTICA

Instituto.....

Departamento: español

Nivel académico: Segundo curso de español (Troisieme)

Año lectivo:

Duración: una hora

Número de los alumnos: 50

Fecha:

Actividad: Estructural gramatical

Título: Los adverbios de modo en –mente

Módulo 5: Mass Media y comunicación

Situación de vida: Los medios de comunicación

Competencia esperada: Al final de esta clase, el alumno será capaz de formar y utilizar correctamente los adverbios de modo en –mente en una situación de comunicación

Recursos pedagógicos: Programa oficial del español segundo curso, progresión anual, empleo temporal, Nueva didáctica del español 2, Bescherelle español (La grammaire), Diccionario español-francés.

Material didáctico: Corpus, tiza, pizarra, trapo

Método: Interactivo

Señor/Señora:.....

ETAPAS	OPI	ACTIVIDADES DEL DOCENTE	ACTIVIDADES DE LOS ALUMNOS	CONTENIDOS	DURACIÓN	OBSERVACIONES
Saludos	Aprender la cortesía a los alumnos	Saluda a los alumnos; Buenos días alumnos. Sentaos	Buenos días, sr/sra. Se sienten	Saludos	1min	Calma
Acondicionamiento	Cautivar la atención de los alumnos	Cautiva la atención de los alumnos sobre el telediario	Hablan sobre las informaciones	Breve charla Que información se ha dado en el telediario hoy Cuidado hey, tenéis que ver atenta y regularmente el telediario cada día para tener las informaciones tanto sobre el país como fuera.	2min	Curiosidad

Fecha del día	Decir correctamente la fecha oralmente y por escrito	Pregunta; quien nos puede recordar la fecha de hoy Esta correcta	Contestan; hoy es..... Si/no, corrigen	Fecha	2min	La voluntad
Repaso	Averiguar la comprensión de la clase anterior	Hemos visto el femenino de los adjetivos. Dame el femenino de los adjetivos	Contestan oralmente a las preguntas	Bello bella; limpio limpia; lento lenta; eficaz; fácil	3min	/
Introducción de la clase del día	Llevar a relacionar la última clase con la clase del día	Cuáles son las diferentes clases de palabras que conocéis Cuáles son los tipos de adverbios que conocéis	Dan diferentes clases de palabras Citan algunos tipos de adverbios	MODULO 5; MASS MEDIA Y COMUNICACIÓN ESTRUCTURA GRAMATICAL; Los adverbios de modo en mente O.P.O; Al final de esta clase, el alumno será capaz de formar y utilizar correctamente los	4min	Atención

				adverbios en una situación de comunicación		
Presentación y lectura del corpus	Llevar a descubrir el soporte del trabajo	Apunta y hace leer el corpus en la pizarra	Los alumnos toman apuntes y leen el corpus	Corpus; -Mi padre escucha regularmente informaciones en la radio -Adele Mballa presenta el telediario profesionalmente -Las mujeres ven sus teleseries atenta y silenciosamente.	5min	Atención
Explotación y manipulación del corpus	Identificar las categorías de las palabras subrayadas del corpus	Cuáles son las palabras subrayadas De que categorías son Que expresan De que se forman los adverbios regularmente,	Los alumnos contestan observando Divide los adverbios y da la naturaleza de las palabras que los componen	-Las palabras subrayadas son; regularmente, profesionalmente, atenta, silenciosamente -Son adverbios	5min	Participación de tod

		<p>profesionalmente, silenciosamente</p> <p>Hemos dicho que atenta es un adverbio de modo en esta frase no</p> <p>Por qué aquí no hemos puesto –mente como en silenciosamente?</p>		<p>-Expresan la manera como se hace las cosas</p> <p>-Divide los adverbios</p> <p>Regularmente=Regular [adjetivo] más mente [sufijo]</p> <p>Profesionalmente= profesional más mente</p> <p>Silenciosamente = silenciosa más mente</p> <p>-Porque hay otro adverbio con mente que sigue</p>		
Sustitución	Comprobar que sean capaces de reemplazar una expresión del modo por el adverbio de modo en mente	Si digo el periodista habla con silencio, como podemos decirlo usando el adverbio en –mente	Utiliza el adverbio de modo con -mente	El periodista habla silenciosamente	5min	Reflexión

Imitación	Llevar a los alumnos formar sus propios ejemplos	Quien puede formar una frase con el adverbio de modo en mente	Forma sus propias frases con adverbios en -mente	Se guardan los mejores ejemplos	6min	Trabajo
Regla	Llamar la atención de los alumnos sobre el aspecto gramatical	Hace formular y apunta en la pizarra algunos detalles sobre la formación y el uso del adverbio con -mente	Formula la regla y lo nota en su cuaderno	Regla; Los verbos en –mente se forman con; -adjetivo en femenino más el sufijo [-mente] Ejemplo; la radiodifusión da informaciones constantemente -adjetivo invariable más el sufijo [-mente] Ejemplo; Sigo las noticias regularmente NB: Cuando tenemos muchos adverbios de modo en una frase, solo el ultimo toma la forma	8min	Observación

				en –mente y los demás se ponen en la forma femenina del adjetivo		
Consolidación	Averiguar si los alumnos han dominado la clase y son capaces de usarlos en otros contextos	Apuntar el ejercicio de aplicación en la pizarra	Hace el ejercicio	Consolidación -El presentador del programa habla con una voz suave -El operador cinematográfico toma la cámara con mucha agilidad -Usa el teléfono con conciencia -Internet llega con dificultad en las zonas rurales -Los periodistas de CRTV nos dan informaciones con	7min	Curiosidad

				fidelidad, seguridad y rapidez		
cuCorrección del ejercicio	Hacer la corrección del ejercicio	Corrige con los alumnos el ejercicio en la pizarra	Corrige el ejercicio de aplicación	<p>Corrección</p> <ul style="list-style-type: none"> -El presentador del programa habla suavemente -El operador cinematográfico toma la cámara ágilmente -Usa el teléfono conscientemente -Internet llega con dificultad -Los periodistas de CRTV nos dan informaciones fieles, seguras y rápidamente. 	6min	Participación

Tarea casera	Suscitar en los espíritus de trabajo en casa para consolidar	Poner leyendo el ejercicio	Escuchan y apuntan	Produce un texto en el que sensibiliza tu compañero sobre la importancia de la televisión incluyendo los adverbios de modo en mente	3min	Competencia
Relleno el cuaderno de texto	Apuntar grandes líneas de la clase en el cuaderno de texto	Rellena el cuaderno de texto	Se callen	Título de clase, objetivo, grandes líneas	2min	/
Pasar lista	Controlar las presencias	Pasa lista y anuncia la próxima clase	Contestan	Llamada y firma	3min	Calma

5.4- LIMITES

Este trabajo no ha sido perfecto porque solo hemos hablado de la competencia oral de los alumnos. No hemos averiguado también a lado de los docentes. También, hemos dirigido nuestro trabajo solo a los alumnos y a los profesores mientras que hay los inspectores, inspectores nacionales de pedagogía e inspectores regionales de pedagogía que son unos de los especialistas de la educación. Podíamos también hacer nuestra investigación en tres ciudades de Camerún, pero hemos limitado en Yaundé, precisamente en el distrito 3.

En esta parte, hemos interpretado los resultados, los datos y después hemos aportado las implicaciones profesionales a nuestra tesina.

CONCLUSIÓN GENERAL

En definitiva, tenemos que recordar que este trabajo es un monográfico que presentamos para la obtención del Master en Ciencias de la educación y, en didáctica del español lengua extranjera (ELE) especialmente. El Objetivo de esta investigación era buscar los factores que explican las dificultades que tienen los alumnos que estudian el español como lengua extranjera con la expresión oral. Este trabajo se articula alrededor de cinco capítulos presentados respectivamente como sigue; La problemática del estudio, la inserción teórica, la metodología del estudio, la presentación y análisis de los datos y la interpretación e implicaciones profesionales.

En el primer capítulo, hemos presentado nuestro tema de investigación, hemos dado el contexto y justificación del estudio, hemos posicionado y formulado el problema de nuestro estudio, hemos también dado las preguntas de investigación, las hipótesis, los objetivos, los intereses del estudio y hemos delimitado por fin el trabajo.

En el segundo capítulo, hemos de antemano definir los conceptos tales como: La cultura, la competencia oral, las destrezas lingüísticas, el aprendizaje y adquisición. Luego hemos presentado los trabajos anteriores en relación con nuestro tema, las teorías explicativas de nuestro trabajo, y por fin hemos definido las variables.

En el tercer capítulo, hemos dado el tipo de investigación que usamos para trabajar, hemos operacionalizado los variables, hemos presentado la población de investigación, hemos dado las técnicas de la muestra, los métodos o paradigmas que hemos elegido, hemos validado el instrumento de recolección y hemos por fin presentado los métodos de análisis de los datos recogidos.

En el capítulo IV, hemos presentado y analizado los datos. Del análisis de los datos, hemos realizado que la falta de voluntad, del manual en el programa por parte de ciertos alumnos, el tipo de ejercicio, el efectivo pletórico de los alumnos en el aula, la insuficiencia del volumen horario para la enseñanza del español, la aplicación no efectiva del enfoque en vigor (APC) influyen la competencia oral de los alumnos.

En el último capítulo, hemos hecho una interpretación de los resultados, validado las hipótesis, dado también las sugerencias a los actores de la Comunidad educativa. Hemos por fin propuesto dos dispositivos que nos favorecen la aplicación de la EPC y de la práctica oral. Pero, es menester notar aquí que para fortalecer el desarrollo de las destrezas lingüísticas en general y de la competencia oral particularmente, podemos poner el acento sobre los ejercicios que permiten a los alumnos hablar como las ponencias, la practica oral, el dialogo entre sí en el aula, las canciones, los juegos. Podemos también aplicar bien el Enfoque por Competencia (Creación de numerosas infraestructuras, reducir el número de los alumnos en el aula, el

aumento del volumen horario de estudio del español) porque hay una relación que existe entre la competencia oral y el enfoque por competencia. Esta relación se sitúa al nivel de la competencia, de las habilidades o de la práctica. Por fin, podemos afirmar que este trabajo nos forjó los investigadores que somos, nos ha permitido analizar de otra manera los contenidos de la enseñanza del español, analizar la competencia oral de los alumnos. Nos ha permitido contribuir a la evolución de la ciencia. Este trabajo constituye nuestros primeros pasos en la investigación y a partir de los límites, pretendemos mejorar nuestra investigación más profunda analizando la competencia oral de los docentes, porque el problema puede venir de ellos. Un docente que no se expresa bien no puede dar una mejor transmisión ya que, hablará más en francés que en lengua meta y, por consiguiente, no habrá una verdadera comunicación entre el y sus alumnos. Esta idea no parte de nada, pero de nuestras observaciones. Pretendemos también analizar la aplicación efectiva del Enfoque Por Competencias en contexto camerunés, si es posible o si necesita exigencias u otra pedagogía para la evolución del sistema política de Camerún, también la integración de las tecnologías de la información y de la Integración (TIC) en la enseñanza-aprendizaje del español lengua extranjera.

Por último, deseamos que nuestra tesina aporte una luz a la competencia oral en las lenguas generalmente, y a la competencia oral en español en particular. Esperamos que permite a la comunidad educativa en nuestro país tomar en consideración la importancia de la comunicación oral en una lengua.

BIBLIOGRAFÍA

- ADSUARA (2004). *La lengua oral en el aula: una propuesta didáctica para trabajar la exposición oral*. Castellon. Universidad de Jaume I
- BARALO, M. (1999). *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco libros.
Col. Cuaderno de didáctica del español lengua extranjera.
- BARDIN, L. (1977). *L'analyse de contenu*
- BEAU, M (2006). *L'art de la thèse. Comment préparer un mémoire de Master, une thèse de doctorat ou tout autre travail universitaire à l'ère du Net*. Paris. La découverte
- BELHOUCHE, Z. (2006). Les technologies de l'information et de la communication dans l'éducation et l'enseignement (TICE) : des solutions pour la stratégie e-Algerie.
- BIKANDI (eds). *Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria (92-136)*. Madrid, España: Síntesis
- CENOZ, J (1996). *La competencia comunicativa: Su origen y componentes*
- CHOMSKY, N. (1964). "Current issues in linguistic theory" in Fodor, E. S., Eds.
- CHOMSKY, N. (1967). "The formal nature of language" in Lennerberg, E.H (Ed)
- DEL RISCO MACHADO, R. (2008). *Desarrollo de la competencia oral en el proceso de Enseñanza-Aprendizaje del idioma español*.
- DIMITINKA G NKLEVA, *Facultad de ciencias de la educación, Campus Universitario de Cartuja: CP 18071 Granada (España)*
- GIAACOBBE, J. (2010). "Adquisición de lenguas extranjeras: interacción y desarrollo del lenguaje" <http://www.homes.unibielefeld.de/sgramley/hymes-2.pdf>
- HOUSSEIN, M (2016). Apprentissage des langues en ligne sur Houseniawriting.com
- HEGEL, G, W, F. (1830). "La Raison dans l'histoire" Paris. Editions 10/18. P108-109
- HYMES, DELL (1974). "Acerca de la competencia comunicativa". *En Forma y Función* pp.13-37, Sartafé de Bogota

- KANINA. Rev Artes Letras, Univ, Costa Rica XXXXVI [I]
- KARSENTI, A. (2014). “Are all chats suitable for learning purposes?” *Zstudy of the required charaxterics procedia computer sciences*, pp 251-260.
- MACHADO, R. (2008). *Desarrollo de la competencia oral*.
- MANGA, A. M (2008). “Lengua segunda (L2) lengua extranjera (LE): factores e incidencias de Enseñanza/Aprendizaje”. *Tonos digitales, revista electrónica de estudios filológicos*. Vol.16. pp.1-8
- MANGA, A. M (2009): *El éxito en la adquisición de las lenguas extrajeras depende de un conjunto de elementos que siempre hay que tener en cuenta, como los factores afectivos*.
- MANGA, A. M (2012): “El desarrollo de la expresión oral en Las Aulas de Español Lengua Extranjera”, en *syllabus review3, serie Lettes*, pp.153-175.
- MANGA, A. M (2014). *Didáctica de lenguas extranjeras. Orientaciones teóricas en español*. Paris, Francia; l’harmattan
- MANGA, A. M (2019). *Didáctica y habilidades comunicativas*. Enseignement et éducation en Afrique. Paris, l’harmattan
- MANGA, A. M. (2007). *Esbozo de propuesta de cómo debería enseñar la lengua en aula y cultura*
- MANTEROLA C, y OTZEN, T (2023). “Por qué investigar y cómo conducir una investigación”. *International Journal of Morphology*, 31 (4), pp.1498-1504.
- MENDIBURO, V.I. y Otros (2002). “La adquisición de la segunda lengua”. En G.J.Sallan y R.U.
- MOIRARD, S (1992). *Enseigner à communiquer en Langue Étrangère*, Paris, Hachette.
- PALACINO RODRIGUEZ, F. (2007). Componentes comunicativas, aprendizaje y enseñanza de las Ciencias Naturales

SAUSSURE, F. (1976). *Cours de linguistique générale*. Paris, Payot

SLINKER, L (1972). “Interlanguage”. *International Review of Applied linguistics*, n°10, pp.209-231.

STEPHEN KRASHEN. (1981). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. Oxford: Pergamon

STEPHEN KRASHEN. (1987). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. New York: Prentice Hall

TAGLIANTE, C (2006). *Didactique des langues et du français LE; Comment enseigner l'expression orale*, Paris, Nouvelle Édition, Clé international.

XAVIER ROJES. *Développement des compétences avec l'APC*

— **Documentos oficiales**

- ❖ LOI N°98/004 du 04 Avril 1998, portant orientation de l'éducation au Cameroun
- ❖ Programmes d'études de classes de Terminales A4-ABI, A2 et A5 : ESPAGNOL

— **Otros**

- ❖ Diccionario de términos claves,
- ❖ Diccionario de la RAE 2011,
- ❖ Larousse de Poche (1988), París, Larousse Français-Espagnol, Espagnol-Français, Collection APOLLO.

ANEXOS